

The 8th International Froebel Society Conference in Hiroshima

第8回 国際フレーベル学会 in 広島



“Education for peace”
Froebelian contributions
at global and local level

『平和への教育』
フレーベル研究者・実践家による
グローバルな貢献

Thu.6th ~ Sat.8th September, 2018
2018年9月6日(木) ~ 8日(土)

Hiroshima Prefectural Citizen's Culture Center
サテライトキャンパス広島 広島県民文化センター内

Organized by The Japanese Society for the Study of Pestalozzi and Froebel
主催:日本ペスタロッチー・フレーベル学会

Co-organized by Hiroshima Bunka Gakuen University
共催:広島文化学園大学

祝 第8回 国際フレーベル学会 in 広島

たのしい ポリドロン

ポリドロン室 / 編著

幼児の知育から年輩者の認知症防止にまで、

幅広く活用される英国生まれの

優れたおもちゃ兼教具、ポリドロン。

遊びながらはじまる

楽しい想像と創造の世界を楽しむ

オールカラー写真解説書。



作品例

本体価格 1,800円(税別)

ISBN : 978-4-487-80387-3

絵と文字をしゃべるペンでタッチして発音・会話を聴くことで、
楽しみながら自然に正しい英語が身につけられる、
0~5歳向けの英語絵図鑑。

0歳からの えいご絵ずかん

ジェリー・ソーレス / 監修 のぶみ / 絵

本体価格 4,750円(税別)

ISBN : 978-4-487-80556-3



東京書籍

お問い合わせは出版営業部 Tel:03-5390-7531 Fax:03-5390-7538

中国支社 〒732-0814 広島市南区段原南1-3-53 広島イーストビル Tel:082-568-2577 Fax:082-568-2580

ホームページ <https://www.tokyo-shoseki.co.jp> 東書Eネット <https://ten.tokyo-shoseki.co.jp>

The 8th International Froebel Society
Conference in Hiroshima
第8回国際フレーベル学会 in 広島

Education for peace:

Froebelian contributions at global and local level

平和への教育：フレーベル研究者・実践家によるグローバルな貢献

Thu. 6th ~ Sat. 8th September, 2018

2018年9月6日(木)~8日(土)

Hiroshima Prefectural Citizen's Culture Center

サテライトキャンパス広島

広島県民文化センター内

Organized by The Japanese Society for the Study of Pestalozzi and Froebel

主催：日本ペスタロッチー・フレーベル学会

Co-organized by Hiroshima Bunka Gakuen University

共催：広島文化学園大学

Contents

| | |
|---|----|
| Greeting..... | 4 |
| 1. Programme | 6 |
| 2. Parallel Session Schedule..... | 10 |
| 3. Floor Map..... | 15 |
| 4. Accesss..... | 16 |
| 5. Keynote 1 Yukiyo Nishida..... | 17 |
| 6. Keynote 2 Michio Ogasawara..... | 19 |
| 7. Keynote 3 Yozo Waku..... | 22 |
| 8. Keynote 4 Keiko Ogura..... | 23 |
| 9. Symposium..... | 24 |
| Karl Neumann..... | 24 |
| Hideo Hamada..... | 26 |
| Kenji Takada..... | 30 |
| 10. Parallel Session..... | 36 |
| A11..... | 37 |
| A12..... | 38 |
| A21..... | 39 |
| A22..... | 40 |
| A23..... | 40 |
| A31..... | 41 |
| A32..... | 42 |
| A33..... | 43 |
| A41..... | 44 |
| A42..... | 45 |
| A43..... | 46 |
| A51..... | 46 |
| A52..... | 47 |
| A53..... | 49 |
| B31..... | 49 |
| B32..... | 51 |
| B33..... | 52 |
| B41..... | 53 |
| B42..... | 54 |
| B43..... | 55 |
| B51..... | 56 |
| B52..... | 57 |
| B53..... | 57 |
| C11..... | 58 |

| | |
|----------|----|
| C12..... | 59 |
| C21..... | 60 |
| C22..... | 62 |
| C41..... | 63 |
| C42..... | 64 |
| C43..... | 65 |
| C51..... | 66 |
| C52..... | 67 |
| C53..... | 68 |

Education for peace:

Froebelian contributions at global and local level

Chair of Organizing Committee: Michiru Watanabe
Professor of Hiroshima Bunka Gakuen University

Widely known, Froebel is famous as the founder of Kindergartens. But his educational plan included not only child development but also development into adulthood. His ultimate aim is a unity of human-beings, nature and the origins of life – the essence of life seen in all living creature in this world. The ideal goal of his education is to create a world harmonizing individuality with the whole, all the while accepting diversity of all lives. From the beginning, Froebel's kindergarten has this ultimate aim. For about 170 years, the kindergarten embodying his ideas has spread throughout the world as an institution of early childhood care and education.

However, nowadays, the situation internationally points towards pockets of serious antagonism and conflict based on religious and ideological differences, and on concepts of nation and culture under the rapid progress of globalization and the information revolution. Contrary to Froebel's vision, a considerable number of children have lost their lives and people have broken off their connections and the sense of community has weakened. However, children need to have a happy family life and a fulfilling school life for their expected future. As a result, a great many children and civilian lives have been, and continue to be, sacrificed.

Hiroshima, the venue of next IFS conference in 2018 is the first city in history to have been the victim of an atom bomb. That is why Hiroshima has relentlessly appealed for permanent peace in this world. The former president of the United States, Barack Obama visited Hiroshima in 2016 where he made the Declaration of Peace. His speech aroused sympathy from much of the audience.

Hiroshima has for 70 years been promoting the importance of peace and the senselessness and worthlessness of war toward all over the world. Additionally, teachers in Hiroshima have developed an educational programme of peace education and repeatedly highlighted the core themes to pupils from primary school through to secondary school.

At this IFS conference in Hiroshima 2018, we are planning to reclaim the roots of Froebel's philosophy and rediscover how Froebelian research, based on his philosophy in which he longed for unity of all living creatures, can make a useful contribution to an education aimed at international peace.

平和への教育： フレーベル研究者・実践家によるグローバルな貢献

第8回国際フレーベル学会実行委員長
渡邊満（広島文化学園大学）

周知のとおり、フレーベルは幼稚園の創始者として著名であるが、彼は決して幼児のみを対象とした教育を考えていたわけではない。彼の究極的な目標は、人間と自然とその根源的な生との一体化であり、多様性を受け入れつつ個と全体が一つに調和した世界を創造する人間の教育であった。このような意図の下に始まった幼稚園は、約170年の年月を経て、今日では乳幼児教育施設として世界中に広がっている。

しかし、近年の世界情勢は、急激なグローバル化・情報化の中で、宗教やイデオロギー、民族や文化の違いによる対立や衝突が各地で起こり、分断化の傾向にある。そこではフレーベルの意思に反して、共同体に生きる人々のつながりは断ち切れ、多くの子どもたちの命が奪われ、楽しいはずの家庭生活や未来に向けた教育がその犠牲となっている。

2018年の学会開催地である広島は、人類史上最初の原子爆弾による被爆体験を持ち、世界恒久平和の実現を訴える都市である。2016年にはアメリカの前大統領であるオバマ氏が広島を訪れ、平和宣言を行い、多くの人々の共感を得た。

広島では、これまで70年もの間、戦争の無意味さ・むなしさと平和の大切さを全世界に訴えてきた。また同時に、小学校から高校に至る学校教育においては平和教育に具体的な平和教育プログラムを開発し、実践を重ねてきている。

そこで、第8回国際フレーベル学会広島大会では、今一度フレーベルの根本的な精神に立ち戻り、生きとし生けるもののつながりを希求したフレーベルの教育思想、方法、それに基づく乳幼児教育の実践研究が、どのように世界の平和に取り組む教育に寄与できるかを考えたい。

1. Programme

| Date | Time | Events | Place |
|---------------|---------------|--|---------------------------|
| 6th (Thu.) | 9:30 | Excursion : Tour to Hiroshima Jogakuin Gensu Kindergarten | |
| | 11:00 | JSSPF Board Meeting | 503 |
| | 12:00 | Registration | In front of 501,502 |
| | 13:00 | IFS Board Meeting | 503 |
| | 13:00 | Welcome Reception, Tea Time | |
| | 14:00 | Opening Ceremony | 501, 502 |
| | 14:30 | Keynote No.1: Dr. Yukiyo Nishida (Member of Executive Committee, International Froebel Society; University of New England) “Something Old, Something New, Something Borrowed, and Something Froebel?: The Development of Origami in Early Childhood Education in Japan ” Keynote No.2: Michio Ogasawara (Emeritus Prof., Hiroshima Univ., Prof. Graduate School of Hiroshima Bunkagakuen) “Education for Peace in Kindergarten” | 501, 502 |
| | 17:30 | Move to Hiroshima Museum | |
| | 18:00 | Conference Dinner (Garden Party) * Please enjoy looking at paintings in the museum. | Hiroshima Museum |
| | 7th (Fri.) | 8:30 | Registration |
| 9:00 | | Parallel Sessions | 501, 502, 503, 504, 505 |
| 10:30 | | Tea Time | |
| 10:45 | | Keynote No.3: Yozo Waku (Creator of Block Play based on Froebel Philosophy) “Block Play based on Froebel Philosophy” | |
| 12:00 | | JSSPF Member Meeting | 501, 502 |
| 12:00 | | Lunch Hotel Melparque Hiroshima 6F “Heisei” | Hotel Melparque Hiroshima |
| 13:00 | | Keynote No.4: Keiko Ogura (Hiroshima Interpreters for Peace) “Atomic Bomb Experience” | 1F Hall |
| 14:00 | | Symposium: ”Peace at Global and Local Level” Coordinator: Michiru Watanabe Speakers: Karl Neumann (Emeritus Prof., Technische Universität | 1F Hall |

| | | | |
|---------------|-------|---|---------------------------|
| | | Braunschweig) “Peace as Unification of Life - peace building as hidden curriculum in Friedrich Froebel’s Education of Man” Hideo Hamada (Prof., Sanyo Gakuen Univ.) “Peace Education at Local Level” Kenji Takada (Principal, Gensu Kindergarten) “Education for Peace – Hiroshima Jogakuin Gens Kindergarten” | |
| | 15:30 | Tea Time | |
| | 16:00 | Workshop: Yozo Waku (Creator of Block Play based on Froebel Philosophy) | 501, 502 |
| | 16:00 | Parallel Sessions | 503, 504, 505 |
| | 18:00 | Move to Hotel Melparque Hiroshima | |
| | 18:30 | Conference Dinner Hotel Melparque Hiroshima 6F “Heisei” “Activity of Froebel Trust” | Hotel Melparque Hiroshima |
| 8th (Sat.) | 8:30 | Registration | In front of 501, 502 |
| | 9:00 | Parallel Sessions | 501, 502, 504, 505 |
| | 9:00 | Block Play Exhibition | 503 |
| | 10:30 | Tea Time | |
| | 11:00 | Closing Ceremony | 501, 502 |
| | 14:00 | Excursion : Tour to Genbaku Dome and Hiroshima Peace Memorial Museum * Please meet up in front of Hiroshima Prefectural Citizen’s Culture Center * Please show your name tag of the conference at Hiroshima Peace Memorial Museum. | |

Parallel Session Schedule

| | 501 | 502 | 503 | 504 | 505 |
|------------|---|------------|--------------------------|-------------------|-------------------|
| 7th (Fri.) | A11 | A21 | A31 | A41 | A51 |
| 9:00-10:30 | A12 | A22 A23 | A32 A33 | A42 A43 | A52 A53 |
| 7th (Fri.) | Workshop of Block Play Mr. Yozo Waku (Japanese- English translation provided) | | B31 B32 B33 | B41 B42 B43 | B51 B52 B53 |
| 8th (Sat) | C11 | C21 | Block Play Exhibition | C41 | C51 |
| 9:00-10:30 | C12 | C22 | | C42 C43 | C52 C53 |

大会プログラム

| 日 | 時刻 | 日程 | 会場・場所 |
|-----------|-------|---|-------------------------|
| 6日 (木) | 9:30 | エクスカージョン：広島女学院ゲーンズ幼稚園見学 | |
| | 11:00 | 日本 PF 学会理事会 | 503 |
| | 12:00 | 受付 | 501 前廊下 |
| | 13:00 | 国際フレーベル学会理事会 | 503 |
| | 13:00 | Welcome Reception, Tea Time | |
| | 14:00 | 開会式 | 501, 502 |
| | 14:30 | 基調講演①：西田幸代 (国際フレーベル学会理事、ニューイングランド大学) 「日本の幼児教育における折り紙の発展：古くから伝わる活動、新しい活動、借りてきた活動、フレーベルに関連する活動？」 基調講演②：小笠原道雄 (広島大学名誉教授、広島文化学園大学大学院教授) 「幼稚園の平和学習」 | 501, 502 |
| | 17:30 | ひろしま美術館へ移動 | |
| | 18:00 | レセプション・ガーデンパーティ *ひろしま美術館館内は、絵画鑑賞自由です。 | ひろしま美術館中庭 |
| 7日 (金) | 8:30 | 受付 | 501 前廊下 |
| | 9:00 | 自由研究発表 | 501, 502, 503, 504, 505 |
| | 10:30 | Tea Time | |
| | 10:45 | 講演③：和久洋三（童具館館長） 「つながるかたち つながるこころ つながるいのち —平和教育につながるフレーベル遊具—」 | 1階ホール |
| | 12:00 | 日本 PF 学会総会 | 501, 502 |
| | 12:00 | 昼食：ホテルメルパルク広島 6階「平成」の間 | ホテルメルパルク広島 |
| | 13:00 | 講演④：小倉桂子 (平和のためのヒロシマ通訳者グループ 代表) 「英語で被爆体験を語る」 | 1階ホール |
| | 14:00 | シンポジウム「フレーベルに学びながら、生活の中から『平和への教育』を考える」 コーディネーター：渡邊満（広島文化学園大学） 登壇者： カール・ノイマン (ドイツ・ブラウンシュヴァイク工科大学名誉教授) 「生の合一としての平和—Fr. フレーベルの人間の教育 | 1階ホール |

| | | | |
|-----------|-------|--|--------------------|
| | | におけるヒドゥンカリキュラムとしての平和教育」 濱田栄夫（山陽学園大学教授） 「地域の生活から考える平和教育」 高田憲治（広島女学院ゲーンズ幼稚園園長） 「平和への教育—広島女学院ゲーンズ幼稚園」 | |
| | 15:30 | Tea Time | |
| | 16:00 | ワークショップ：和久洋三（童具館館長） | 501, 502 |
| | 16:00 | 自由研究発表 | 503, 504, 505 |
| | 18:00 | ホテルメルパルク広島へ移動 | |
| | 18:30 | 懇親会：ホテルメルパルク広島6階「平成」の間 「フレールトラストの活動紹介」 | ホテルメルパルク広島 |
| 8日 (土) | 8:30 | 受付 | 501 前廊下 |
| | 9:00 | 自由研究発表 | 501, 502, 504, 505 |
| | 9:00 | 積み木展示 | 503 |
| | 10:30 | Tea Time | |
| | 11:00 | 閉会式 | 501, 502 |
| | 14:00 | エクスカーション：原爆ドーム・広島平和資料館見学 *平和資料館に入場の際、参加ネームプレートをお示し下さい。 | |

Parallel Session Schedule 自由研究発表スケジュール

| | 501 | 502 | 503 | 504 | 505 |
|---------------------------|---|-------------------|-----------------------------------|-------------------|-------------------|
| 7th (Fri.) 9:00-10:30 | A11 A12 | A21 A22 A23 | A31 A32 A33 | A41 A42 A43 | A51 A52 A53 |
| 7th (Fri.) 16:00-17:30 | Workshop of Block Play Yozo Waku (Japanese-English translation provided) ワークショップ 和久洋三（童具館館長） （日本語—英語通訳あり） | | B31 B32 B33 | B41 B42 B43 | B51 B52 B53 |
| 8th (Sat) 9:00-10:30 | C11 C12 | C21 C22 | Block Play Exhibition 積み木展示 | C41 C42 C43 | C51 C52 C53 |

2. Parallel Session Programme

| 7th (Fri.) 9:00-10:30 | |
|------------------------------|--|
| Room 501 | |
| A11 | <p>On Country Learning (OCL): Promoting Remote Australian Aboriginal Children's Wellbeing and Creativity オン・カントリー・ラーニング: 遠隔地に住むオーストラリア・アボリジニの子どもたちのウェルビーイングと創造性の促進</p> <p>Libby Lee-Hammond (Murdoch University, Western Australia) Elizabeth Jackson-Barrett (Murdoch University, Western Australia) Sara Langridge (Burringurrah Remote Community School, Western Australia)</p> |
| A12 | <p><<WORKSHOP>> Cultural pedagogy: A Froebelian approach to decolonised, transformative early childhood education in a South African kindergarten in an informal settlement in Soweto カルチュラル・ペダゴジー: 非植民地化した革新的な乳幼児教育におけるフレーベル・アプローチ — ソウェトにある非公式居住地の南アフリカ系幼稚園において</p> <p>Stella Louis (Froebel Trust Education Committee, UK) Tina Bruce (CBE, Vice President BAECE: Early Education, UK)</p> |
| Room 502 | |
| A21 | <p>Improve Spatial Visual Abilities by Using Froebel's 3rd Gift フレーベルの第三恩物を使って視空間認知能力の向上を図る研究</p> <p>Nikolas A. Rathert (Universität Oldenburg, Germany)</p> |
| A22 | <p>Teaching Special Education Students in Froebel-Mathematics 特別支援教育におけるフレーベル・数学教育</p> <p>Andrea C. Schmid (Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany) Nikolas A. Rathert (Universität Oldenburg, Germany)</p> |
| A23 | <p>Autistic children's block play: The teacher's view 自閉症の子ども積み木遊び: 教師の視点</p> <p>Yordanka Valkanova (Canterbury Christ Church University, UK) Clare Wiseman (Canterbury Christ Church University, UK) Tanya Hampton (Canterbury Christ Church University, UK)</p> |
| Room 503 | |
| A31 | <p>Froebel Education in Far West China 中国西部におけるフレーベル教育</p> <p>Grace Choi (Rainbow Kids International Preschool, China)</p> |
| A32 | <p>The impact of armed conflict and displacement on the childhood and play of young Iraqi and Syrian child refugees in Lebanon レバノンのイラク・シリア難民の子どもたち: 武力衝突及び避難生活がこども期と子どもの遊</p> |

| | |
|-----------------|---|
| | <p>びに及ぼす影響 Sandra El Gemayel (UCL, Institute of Education, UK)</p> |
| A33 | <p>British Froebelians abroad. Lucy Latter in Mysore and the Froebel Trust project in Kolkata: (post)colonial encounters 海外にいるイギリス人フレーベル研究者。マイソールのルーシー・ラターとコルカタにおけるフレーベル・トラスト・プロジェクト：植民地時代（とその後）の出逢い Jane Read (University of Roehampton, UK)</p> |
| Room 504 | |
| A41 | <p>Froebel's desire for harmony and its expression in children's perspective フレーベルの調和への希求と子どもの視点 Yael Dayan (The Hebrew University of Jerusalem, Israel)</p> |
| A42 | <p>A Garden of Peace: an exploration of the synthesis of ideas from the past to promote peaceful conflict resolution today 平和の庭：過去の発想からみえる現在の平和的紛争解決への道 Jane Whinnett (City of Edinburgh Council, Froebel Trust, UK)</p> |
| A43 | <p>Peace Education of Glory Kindergarten 頌栄幼稚園の平和教育 Fusa Abe (Glory Kindergarten, Japan)</p> |
| Room 505 | |
| A51 | <p>Telling Life Stories: developing a Froebelian approach to documenting children's experiences in the early years ライフストーリーより：乳幼児施設における子どもの経験 — フレーベル教育観に基づくドキュメンテーション構築に向けて Lynn McNair (University of Edinburgh, UK)</p> |
| A52 | <p>Valuing Signs of Learning: Observation and Digital Documentation of Play in English Kindergartens 学びのサインを重視して：イギリスの幼稚園における遊びの観察とデジタル・ドキュメンテーション Katharine Cowan (UCL Institute of Education, UK)</p> |
| A53 | <p>Froebelian Influence on Early Childhood Education in Ireland: An examination of Aistear – the Early Childhood Curriculum Framework and the Aistear Síolta Practice Guide アイルランドの乳幼児教育におけるフレーベルの影響：アスチアルに関する考察 — 乳幼児カリキュラムの枠組みとアスチアル・シオルタ実践ガイド Patsy Stafford (Maynooth University, Ireland)</p> |

| 7th (Fri.) 16:00-17:30 | |
|-------------------------------|--|
| Room 503 | |
| B31 | <p>Keeping the peace or challenging the status quo? Instilling Agency for Change in Froebelian Student Teachers</p> <p>平和維持か現状にチャレンジ? フレーベルに学ぶ教員養成課程学生の変革力育成について</p> <p>Marie Mc Loughlin (Maynooth University, Ireland)</p> |
| B32 | <p>Playing Froebel Forward; Student perspectives through the Froebel Gift Award</p> <p>「フレーベルの今」: フレーベル賞 からみえる学生の視点</p> <p>Katherine Lally, (Maynooth University, Ireland)</p> |
| B33 | <p>Aussies' Adventures in Wonderland: A short-term international field experience on pre-service teachers in Australia</p> <p>オーストラリア人の不思議な国での冒険: オーストラリア教員養成課程学生の短期海外研修について</p> <p>Yukiyo Nishida (University of New England, Australia)</p> <p>Margaret Sims (University of New England, Australia)</p> |
| Room 504 | |
| B41 | <p>Transcultural collaboration for personal development in early childhood education: Tetsu Yasui and Elizabeth Hughes</p> <p>トランスカルチャー的コラボレーションと乳幼児教育における子どもの発達: 安井てつとエリザベス・ヒューズ</p> <p>Yoko Yamasaki (Fukuyama Heisei University, Japan)</p> <p>Peter Cunningham (Emeritus Fellow, Homerton College, University of Cambridge, UK)</p> |
| B42 | <p>Froebelian approaches in a post-war world: Raising public and professional awareness in the UK after 1945</p> <p>戦後のフレーベル・アプローチ: 1945年以降の英国市民と専門家の意識向上に向けて</p> <p>Peter Cunningham (Emeritus Fellow, Homerton College, University of Cambridge, UK)</p> |
| B43 | <p>The first Kindergartens in a Jewish Community in Venice</p> <p>--Establishment of a Public Kindergarten--</p> <p>ヴェネツィアのユダヤ人コミュニティの最初の幼稚園ー公立幼稚園の設立ー</p> <p>Keiko Omuri (Kwansei Gakuin University, Japan)</p> |
| Room 505 | |
| B51 | <p>The influence of Rousseau and the background of republicanism in the establishment of "child care diary"</p> <p>「育児日記」成立におけるルソーの影響と共和主義の背景</p> <p>Hiroki Murakoshi (Chuo University, Japan)</p> |
| B52 | <p>Paternity and Maternity in Froebel's Spherical Law</p> <p>フレーベルの球体法則における父性と母性について</p> <p>Seikou Toyozumi (Bunkyo University, Japan)</p> |

| | |
|-----|--|
| B53 | <p>Fr. Fröbel's Christian faith is united with child view ~ Why do Japanese teachers have a feeling of intimacy to Fröbel ? フレーベルのキリスト教信仰は子ども観と一体である ~日本の保育者がフレーベルに親近感を持つ理由 Yoshimasa Hatakeyama (Ibaraki Christian University, Japan)</p> |
|-----|--|

8th (Sat.) 9:00-10:30

Room 501

| | |
|-----|---|
| C11 | <p>The effect of maternal postnatal depression on infant's verbal and nonverbal communication skills: within a Froebelian framework 母親の産後鬱が乳幼児の言語・非言語コミュニケーション・スキルに与える影響：フレーベル思想の観点から Vasiliki Eirinaki (University of Roehampton, UK)</p> |
| C12 | <p><<SYMPOSIUM>> Playful Learning -- Investigating the relational conditions for children's wellbeing and participation in Danish ECEC settings プレイフル・ラーニング — デンマークの乳幼児教育・保育施設における子どものウェルビーイングと参加を促進する人間関係の研究 Lone Svinth (Aarhus University, Denmark) Charlotte Ringsmose (Aarhus University, Denmark)</p> |

Room 502

| | |
|-----|---|
| C21 | <p>The developing child in the laboratory schools in Revolutionary Russia (1917 - 1929) ロシア革命期におけるラボラトリー学校の子ども達 (1917-1929) Yordanka Valkanova (Canterbury Christ Church University, UK)</p> |
| C22 | <p>Seeking unity - and finding it? A typology of Kindergarten pasts 統一を探し求めて：幼稚園史の類型論 Kristen Nawrotzki (Pädagogische Hochschule Heidelberg, Germany)</p> |

Room 504

| | |
|-----|---|
| C41 | <p>Froebelism and Hoiku Shoka : Focusing on Fuyu Toyoda's Autograph Manuscripts フレーベル主義と唱歌：豊田英雄の自筆文書に焦点づけて Yukari Azuma (Kamakura Women's University, Japan)</p> |
| C42 | <p>Emergence of Wise Mother -- One Analyze on the UKIYOES 家父長から賢母へ——浮世絵に見る賢母の登場 Motoko Ota (Wako University, Japan)</p> |

| | |
|-----------------|--|
| C43 | <p>The criticism of kindergartens in Europe and the United States from the end of the 19th century to the beginning of the 20th century and its impact on Japan 19世紀末～20世紀初頭の欧米における幼稚園批判とその日本への影響 Katsumi Yukawa (Sophia University, Japan)</p> |
| Room 505 | |
| C51 | <p>Professional Learning and Development opportunities in Early Childhood settings: an exploration of current provision through a Froebelian lens 乳幼児施設における専門的学びと研修機会の現況についての検討：フレーベルの視点より Valeria Scacchi (University of Roehampton, UK)</p> |
| C52 | <p>Experience with the Froebel Diploma in Germany ドイツでのフレーベル・ディプロマにおける経験 Heinrike Schauwecker-Zimmer (Froebel-Centre, Bavaria, Germany) Nikolas A. Rathert (Froebel-Centre, Bavaria, Germany)</p> |
| C53 | <p>‘When you are discussing something in so much depth, it stays with you’: Work Discussion and developing close thoughtful attention to children and families in early years pedagogy 「本当に深く話し合ったことは、ずっと忘れない」：乳幼児教育・保育におけるワーク・ディスカッションと子ども・家族への思いやりある気づき Peter Elfer (University of Roehampton, UK) Sue Robson (University of Roehampton, UK)</p> |

4. Access



1-5-3 Otemachi Nakaku Hiroshima 730-0051, Japan TEL:+81-82-245-2322

From Hiroshima Station: Approx. 15 minutes by street car

From Hiroshima Bus Center: Approx. 5minutes walk

From Hiroshima Airport: Approx. one hour by airport limousine

From Sanyo Express Way, Hiroshima I.C.: Approx. 30minutes by car

〒730-0051 広島市中区大手町 1-5-3 TEL 082-245-2322

JR 広島駅から電車、バス、車で 15 分

広島バスセンターから徒歩で約 5 分

広島空港からリムジンバスで約 60 分

広島港から電車、バスで約 30 分

山陽自動車道広島 I.C から車で約 30 分

5. Keynote 1

基調講演①

Something Old, Something New, Something Borrowed, and Something Froebel?: The Development of Origami in Early Childhood Education in Japan

Member of Executive Committee, International Froebel Society

Dr. Yukiyo Nishida (University of New England)

国際フレーベル学会理事、ニューイングランド大学

西田幸代

This study examines how origami has been implemented, practised, and developed in early childhood education in Japan from the 1870s to the present day. In Japan, kindergarten children have folded paper for more than 140 years. This is what we call origami, and as one of the most popular activities among children it is part of the early childhood curriculum in Japan. It appeals to young children as they can take a flat piece of paper and create three-dimensional objects, such as birds and flowers. Historically speaking, origami has been an important aspect of Japanese art, culture, and religious ceremonial artefacts since it was imported from China in the seventh century. However, during the 1870s, paper-folding was dramatically transformed into a pedagogical tool within Japanese kindergartens after Friedrich Froebel's (1782-1852) kindergarten system and its curriculum was transferred to Japan from the West. 'Papier-Falten' (paper-folding) was one of Froebel's 'Occupations', and an essential part of his kindergarten curriculum. Various folding techniques and models were adopted and adapted from traditional European paper-folding, along with the ideas and concepts of Froebel's kindergarten education and its associated curriculum. Particularly seen in early childhood education in Japan, what we now call origami developed as a new form of paper-folding. This gradually emerged through the marriage of Western (German) and Eastern (Japanese) paper-folding cultures.

While the study pays attention to the development of origami in early childhood education in Japan as associated with Froebel's educational theories of the Kindergarten, I will also argue a transnational process of transfer, translation and transformation of Froebel's educational theories in Japan. There was a global spread of Froebel's educational theories during the nineteenth century. The transnational process of the transfer, translation, and transformation of Froebel's educational theories have been examined by many scholars. For example, recent volume *Kindergarten Narratives on Froebelian Education: Transnational Investigation* by May, Nawrotzki, and Prochner and additionally *Routledge International Handbook of Froebel and Early Childhood Practice: Re-Articulating Research and Policy*, Routledge International Handbooks of Education by Bruce, Elfer, Werth, and Powell outlines the process of transfer, translation, and transformation of Froebelians' theories and practices beyond the pedagogies of its German beginnings and borders.

When the concept and ideas of Froebel's educational theories of the Kindergarten travelled from Germany to countries in Western Europe, the North America and Asia, Froebel's kindergarten system

and kindergarten curriculum are part of ‘Travelling Theory’, a term borrowed from Edward Said (1935-2003). As with all theories that travel from one place to another, the indigenisation phase - the time during which things change - was multifaceted. Similar to Said, Popkewitz’s work sees the creation and use of the term, ‘Travelling Library’, to explain John Dewey’s philosophy of ideas, as a case, travelling around the world and becoming nationalised and/or naturalised. The Dewey’s philosophy was translated and integrated into the national interests and the specific country’s needs. ‘Travelling Library’ thus reinvents the shared, common culture, which is, in turn, based on the intermingling of different cultures and societies. Cowen has also theorised the process of cultural metamorphoses. He argues that “as it moves, it morphs”, which provides an educational theory of transfer from one place to another in transnational or international places or times. Cowen describes the process of transformation as ‘shape-shifting’. The shape-shifting required is both the localisation and the extinction of translated forms. The transnational process of the transfer, translation, and transformation of Froebel’s educational theories is no exception. The study highlights the benefits and uniqueness of cultural transmission and transformation when developing origami in early childhood education in Japan.

References

- ¹ May Helen, Kristen Nawrotzki, and Larry Prochner. *Kindergarten Narratives on Froebelian Education: Transnational Investigations*. (London: Bloomsbury Publishing, 2016); Tina Bruce, Peter Elfer, Louise Werth, and Sacha Powell. *Routledge International Handbook of Froebel and Early Childhood Practice: Re-Articulating Research and Policy*, *Routledge International Handbooks of Education*. (London: Routledge, 2018).
- ¹ Popkewitz Thomas. *Inventing the Modern Self and John Dewey: Modernities and the Traveling of Pragmatism in Education*. (New York: Palgrave Macmillan, 2005).
- ¹ Cowen Robert . "The Transfer, Translation and Transformation of Educational Processes: And Their Shape-Shifting?," *Comparative Education* 45, no. 3 (2009): 315-27, 315.
- ¹¹ Cowen Robert. "Acting Comparatively Upon the Educational World: Puzzles and Possibilities" *Oxford Review of Education* 32, no. 5 (2006): 561-73, 566.

6. Keynote 2

基調講演②

Education for Peace in Kindergarten

幼稚園の平和教育

Michio Ogasawara (Emeritus Prof., Hiroshima Univ.,
Prof. Graduate School of Hiroshima Bunkagakuen)
小笠原道雄 (広島大学名誉教授・広島文化学園大学大学院教授)

導入(Introduction)

‘ Seventy-one years ago, on a bright, cloudless morning, death fell from the sky and the world was changed. A flash of light and a wall of fire destroyed a city and demonstrated that making possessed the means to destroy itself.’

この一節は、2016年5月27日、現職の大統領として初めて被爆地広島を訪れ『核なき世界(A world without nuclear weapons)』を訴えた第44代アメリカ合衆国大統領 Baraku OBAMA 氏の「道徳的目覚め」(A day of moral awaking)という瞠目すべき広島講演の導入部分である。

ご存知のように、OBAMA 大統領は、2009年4月5日、プラハ講演(Prague speech):核なき世界(A world without nuclear weapons)を行い、核兵器廃絶のための具体的なプロセスを示し、同年12月10日、Nobel Prize を受賞した。従って、Baraku OBAMA 大統領の広島講演は上記のプラハ演説、そしてノーベル賞受賞演説という一連の演説の線上に位置するものである。

私は特に OBAMA 大統領が広島訪問時に示された「佇まい」やその講演の中で示した子ども、とりわけ、弱者に対する思いやりに感動した。例えば、広島訪問の前に苦勞して自分で折った二羽の「折り鶴」、あるいは「原爆の子」の像を見上げる大統領の「まなざし」、そして原爆慰霊碑に献花する「花輪」を手渡した少女に示した柔和な態度。その一つひとつがまさに人間オバマの美的表現、表出であり、同時に17分にも及ぶ所謂広島「所感」(講演)は、古代ローマ随一の雄弁家であり執政官でもあった知性人キケロ(M.T.Cicero,前106-43)の姿を彷彿とさせるに十分な見事なレトリックを駆使しながら、大統領が永年にわたって培ってきたフーマニタース(ヒューマニティー)をも体現していた。「哲学的教養の無い弁論家はありえない」とするのがキケロの基本的立場であるが、同時に弁論術以上に「徳性」をも要求したからである。その具体的な実例が被爆地広島での OBAMA 大統領の行動には遺憾なく発揮されていた。そして広島講演冒頭の「ことば」—71年前の雲ひとつなく晴れた朝、空から死が降り、世界は変わった。(Seventy-one years ago, on a bright, cloudless morning, death fell from the sky, and the world was changed.)— が披瀝されたのである。

当時の古代ローマで完璧と言われる雄弁家は広場(アゴラ(agora))で演説の冒頭に民衆の日々の日常生活から語りかけるのが常套手段であったからである。

だが1945年8月6日、午前8時15分、広島市民の日常は一発の原子爆弾の炸裂によって地獄と化した。

本論：被爆の実相とそこから学ぶ幼稚園での平和学習

The Reality of the Atomic-Bombed and Education of It for Peace in Kindergarten

1. 被爆の実相 (The Reality of the Atomic-Bombed)

[被爆資料：伸一ちゃん(銭谷伸一、3歳11ヶ月)が被爆時自宅前で三輪車に乗って遊んでいる時に被爆した。広島平和記念館 平和データベース(識別コード 1105-0001)]

ここで爆心地から 1500m 離れた東白島町で被爆時に三輪車(Tricycle)に乗って遊んでいた TETSUTANI Nobuo(銭谷信男)氏の長男伸一ちゃん(当時3歳11ヶ月)の残された Tricycle の写真を提示します。本写真は広島平和記念資料館の平和データベースとして展示されているものです。

展示説明文(Exhibit Explanation): Shinichi TETSUTANI(then 3 years and 11 months) loved to ride this tricycle. That morning, he was riding in front of his house when, in a sudden flash, he and his tricycle were badly burned. He died that night. His father felt he was too young to be buried in a lonely grave away from home, and thinking he could still play with the tricycle, he buried Shinichi with the tricycle in the backyard. In the summer of 1985, forty years later, his father dug up Shinichi's remains and transferred them to the family grave. This tricycle, after sleeping for 40 years in the backyard with Shinichi, was donated to the Peace Memorial Museum.

(日本語)：銭谷伸一ちゃん(当時3歳11ヶ月)は、三輪車乗りが大好きでした。あの日の朝も、自宅の前で遊んでいました。その時です。ピカッと光り、伸一ちゃんと三輪車は焼かれてしまい、伸一ちゃんはその夜死亡しました。お父さんは、たった3歳の子どもを一人お墓に入れても、さびしがらうらうらうと思いました。そこで、死んでからも遊べるようにと伸一ちゃんの死骸とこの三輪車を一緒に自宅の裏庭に埋めたのです。それから40年が過ぎた1985年(昭和60年)9月の夏、お父さんは、伸一ちゃんの遺骨を庭から掘り出して、お墓に納めました。伸一ちゃんの遊び相手であったこの三輪車は、平和記念資料館に寄贈されました。

私たちにはこの掘り起こされ伸一ちゃんが愛用し、被爆時に乗っていた三輪車の遺品から二つの事実がはっきりかになります。ひとつは、乗っていた伸一ちゃんの身体＝肉体が無くなっていること。熱線が身体を蒸発し、「無化」しているという事実です。そして鉄製の三輪車だけが焼けただけが残されたということ。1945年8月6日朝8時15分に広島市の地で一体何が起きたのか、その『きのこ雲の下で何が起きていたのか』(“What happened under the mushroom cloud at Hiroshima in Hiroshima”)をわたしたちは73年を経過した今も直視し、問わなければなりません。

もう一つは「熱線」の問題です。推定被曝線量 3,000mSv(マイクロシーベルト)以上とも言われる「熱線」によるクロモドや染色体異常の問題です。偶然にも生きながらえた「被爆者」達は、その後も見えない被曝線量の脅威に曝されるのです。被爆による白血病で死亡した中学生佐々木貞子さんは重複癌の最初のケースでした。1958年、佐々木貞子さんを偲び、同級生らによって広島平和記念公園内に「原爆の子の像」が作られました。この貞子さんの姿がその事実を伝えています。

2. 幼稚園の平和学習(Education for Peace in Kindergarten)

被爆後70余年という歳月は、人類史上、最初の原子爆弾の炸裂による悲劇的な災害を受けた広島市民からさえもその実態を風化させています。そのような状況の中で、学校教育を対象に、地道にかつ持続的に平和学習を推進しているのが広島市教育委員会です。広島市教育委員会は2013年『広島市立学校平和教育プログラム』を作成し、学校における平和学習を推進している。プログラムでは「平和教育の目標」を次のように記している。「ヒロシマの被爆を原点として、生命の尊重と一人一人の人間の尊厳を理解させ、国際平和文化都市の一員として、世界恒久平和の実現に貢献する意欲や態度を育成する。」と。このような目標をたて、小学校から高等学校までの12年間を見通した指導内容の体系化を図っているのです。具体的には、小学校6年、中学校3年そして高等学校3年間の学年別教材を示し、詳細に、「狙い」「テーマ」「題名(教材)」を示し、実

に丁寧なプログラムです。この『広島市立学校 平和教育プログラム』によって広島の子供達は被爆の継承の原点を学んでいる。だが、このプログラムは広島市の公立学校で実施されるもので、私立学校や県立学校を対象とはしていない点にわれわれは留意する必要があります。さらには本日のテーマである「幼稚園における平和学習」の「幼稚園」を対象にはしていません。従って、私たちは幼稚園を対象にした、しかもフレールベルの精神に立った「幼稚園における平和学習」を考えなければなりません。その際、先の『平和教育プログラム』が参考になります。それはフレールベルの教育思想の原点であります「子供の発達段階」に留意すること。すなわち、「幼稚園児の発達段階」として年少児童、年中児童、年長児童という発達段階に応じた平和学習のプログラムを作成するという事です。その際特に注意すべきは、幼稚園児の時期は、学校教育時にみられるほど特徴的にその「時期」が見えにくい、別言すれば、幼稚園児ひとり一人が実に個性的な発達をしており、「段階」的な特徴で区別する事に問題があるということです。同じ三歳児でもその行動様式や興味や関心の持ち方が異なるのです。この点からも私たちは、フレールベルの各段階に応じた「遊び」を通しての自由で個別的な「幼稚園の平和学習」を考案する必要があります。

重要な課題は、幼稚園における「平和学習」の目標です。結論的に申し上げれば、その目標はひとり一人の子どもに「命を大切にすること、子どもの一人ひとりに『命』ということに目覚めさせるということです。フレールベルの言葉で申せば、自分の「命を<予感>させる」ということです。その際、子供には抽象的な「お話」や「ことば」だけでは、通用しません。ここでもフレールベル自身の子供の頃の「気づき」—植物にも「おしべ」、「めしべ」という両性があることから始まり、『球体法則』にみられる+(プラス)—(マイナス)という対極的な自然界の法則や自然界にみられる形態の法則性を、具体的に子供に「見る」、「聞く」、「触る」、「嗅ぐ」、「味わう」等の五感を働かせる諸活動を通じて体得させることです。植物の栽培、動物の飼育を子供自身がおこない、そしてなによりも子供同士の交わりの「場」を通じて『命』を「予感」し、それを育むことです。これが日常の「遊びを通じての『命』の学習」ということになります。幼稚園の先生や子どもの保護者である方々は、その条件を整備しサポートに徹することに務めることが肝要です。

最後にそのような条件整備の一つとして今日特に考えたいことは、幼稚園における新しい空間構成の理念です。具体的には、幼稚園の広場をどのように作るかという事です。

当然のことですが、幼稚園は子どものために作られた空間です。けれども、それを発展させるためにいつも大人が手をくわえて来ました。それによって、大人はその空間の構成を自分の子ども期に対する自分の見方や考え方を実態化するのです。多くの場合、ここでは「幼稚園はこうあるべきだ!」と、極めて固定的にとらえます。しかしながら、子ども達は自分が楽しめる空間—子ども独自の生活空間—を考えます。自由に遊べる隠れ家、大人から邪魔されたり、監視されたりせずにのびのびと活動出来る空間です。従って大人は、子どもの発達や体験を信頼して、統制的なまなざしや絶え間のない監視をやめることです。私たちは今こそ、フレールベル幼稚園のモットーである「さあ、私たちの子供らにいきようではないか!」(Kommt,lasst unseren Kindern leben!) と思います。

まとめ:

現在、日本では被爆者の数が毎年減少し、厚生労働省の調査では2016年末で16万4621人、平均年齢は81.41歳です。この現実はやがて被爆者がいなくなる事を意味しています。このように被爆の伝承が困難になっています。そのようななか、広島ではオバマ大統領の「核廃絶」の呼びかけに応答して勇氣ある多くの中・高校生が中心となり被爆の伝承の「力」になる運動を開始しています。そして昨年、ノーベル平和賞を受賞したICAN=核兵器廃絶国際キャンペーン(International Campaign to Abolish Nuclear Weapons)の国際的な核廃絶運動と協同して運動を展開しています。私たちは非人道的な被爆の実相に目を向けることによって、被爆者と加害者の両者の間に横たわる認識の溝を埋めねばなりません。そして今その認識の溝を埋めて人類

が共存するためには、「教育」を原点にする以外に道はないと考えます。その教育の最初のステップとして「幼稚園における平和学習」があるのです。私は今これらの「平和学習」の体得に始まる多くの子どもや若者に大きな期待を寄せ、希望を見出しています。

ご清聴ありがとうございました。

7. *Keynote 3*

Block Play based on Froebel Philosophy

Yozo Waku (Creator of Block Play based on Froebel Philosophy)

I studied product design at university before becoming a toy designer, and it was during this time that I was fortunate enough to have encountered Friedrich Froebel's Gifts and his philosophy.

The theme of my work from the beginning of my career has been to 'develop creativity'. I intuitively knew that creative activities are what give people pleasure.

During my 20s and 30s, I was thinking about concepts such as creativity, freedom, beauty and ugliness, harmony, inevitability, truth, peace and war, and so on. These concepts kept going round and round in my mind, although I couldn't see any connection between them at the time.

As I was turning 40, I started to seek answers to some questions like: 'what do we mean by toys?', 'what does it mean to be human?' and how are these questions linked to one another? I decided to move to Spain as I really wanted to think about these questions deeply.

Once I got to Spain, I began to relearn Montessori, Piaget, Steiner, Froebel and many more. Amongst all the literature that I read, what resonated with me most was the Froebel's writing. In fact, all those unconnected concepts that I'd been thinking about suddenly made sense. I began to see the connections between them as I read Froebel's work.

I only lived in Spain for one and a half years, but I felt as if I had found what I went looking for, and it was Froebel who showed me the way. Since then, 35 years has passed. I've been recreating Froebel's Gifts in my own way through my interactions with children. In order to add diversity to the forms that he created, I've also been developing expressive arts and design activities with them. What I've been trying to do was to practice what I think Froebel would be doing if he were alive today.

As you know, Froebel's second Gift illustrates how all things are connected to one another through these forms. I am not a religious man who believes in God so it is hard for me to truly experience what Froebel said about 'unity = God' is or are realized because of the 'relationships' between them based on diversity and unity, and that these relationships are made possible because of God's will. I believe that these relationships in turn lead to the existence of opposing concepts within the same thing such as love and hate, beauty and ugliness, and truth and fabrication.

This led me to think that 'Froebel's philosophy = the principle of relationships = God's will'. With the aim to enable children to intuitively experience 'the principles of relationships' that exist in the universe based on our creative activities, I've been working on developing such activities through expressive arts and design, and Dougu: the Japanese term that I coined to refer to children's tools to express their creativity.

基調講演③

つながるかたち つながるころ つながるいのち —平和教育につながるフレーベル遊具—

和久洋三（童具館館長）

私は大学でプロダクトデザインを学び、玩具デザイナーとして仕事をする中で、フリードリッヒ・フレーベルの恩物や思想との出会いを持つことができた。

私の玩具づくりのテーマはスタート時から「創造力の開発」。人間に喜びをもたらすのは創造活動であると直感していたからである。

創造力—自由—美・醜—調和—必然—真理—愛・憎—平和・戦争……二十代、三十代の時に私の頭の中にはそんな言葉が脈絡もなく渦巻いていた。

四十歳になる時、「玩具とは何か」「人間とは何か」二つの一致点はどこにあるのか、それを気がすむまで考える時間を持ちたくなり、日本を離れてスペインに移住。

そこで私は、モンテッソーリ、ピアジェ、シュタイナー、フレーベルなどの著書を学び直す時間が持てたが、この時、私の心をとらえたのがフレーベルの著作だった。頭の中で脈絡もなく考えていた数々の言葉がフレーベルの著書を読み進める中でしだいに繋がっていったのである。

一年半の異国の生活だったが、フレーベルによって求めていた進むべき道が示された。帰国して35年。子どもたちと関わる中でフレーベルの遊具を私なりににつくり変えたうえで、その形の世界をさらに多様化するために、造形活動にも発展させてきた。もしフレーベルが生きていたら、こうしたのはのではないかと思えたことを実践したのである。

フレーベルの第二恩物をご存知のように形を通して万物が関係しあっていることを示している。私は神を信じる宗教者ではないので、フレーベルの云う「統一者＝神」は実感できないのだが、もし神の意志があるとすれば、あらゆるものごと、すべてのものごとが、多様と統一の「関係性」によって成りたち、そこに愛と憎しみ、美と醜、真理と虚偽など対立的同一物が存在するあり様を用意したことだと思っている。

そこで私は「フレーベルの思想＝関係性の原理＝神の計らい」と考え、創造活動を通して宇宙にはりめぐらされた「関係性の原理」を直感することを目的に、童具と造形活動の開発を試みている。

8. Keynote 4

基調講演④

Atomic Bomb Experience

英語で被爆体験を語る

Keiko Ogura (Hiroshima Interpreters for Peace)

小倉桂子（平和のためのヒロシマ通訳者グループ 代表）

9. Symposium

Peace at Global and Local Level

フレールベルに学びながら、生活の中から『平和への教育』を考える

Cordinator

Michiru Watanabe (Professor of Hiroshima Bunka Gakuen University)

渡邊満 (広島文化学園大学)

Peace as Unification of Life -- peace building as hidden curriculum in Friedrich Froebel's Education of Man

Karl Neumann (Emeritus Prof., Technische Universität Braunschweig)

In face of the dramatically increasing chaotic world politics and decreasing global authority to keep in check the numerous armed conflicts, the well known dilemma of education for peace comes to a head, namely to educate for peace in a peaceless world. Is peace education looking out for the solution of a principally insoluble problem? Especially with regard to a real excessive supply of models for learning hostility? There is obviously only a basis for education for peace under the contrareal presupposition, that there is in the long run a chance for a structural change in the patterns of action, hidden in the mechanisms of violence. That would at least mean a chance for an education of a competency to build up and keep durable peace.

Friedrich Froebel made headway to the solution of the dilemma of education for peace by constructing a philosophical-theological world-model of a divinely prefigured unity of god, world, nature and man. This unity is the starting point as well as the dimension of goals of Froebel's Education of Man. As such "unification of life" is releasing the ability of man for peace keeping in the world as quasi given by nature. This leads to the to a certain extend paradoxical result, that the theme "peace" is so to speak subcutaneous continually present in educational theory and practice, a hidden curriculum, that has not to be didactically explicitly differentiated. There are not many findings of the word Peace in Froebel's writings. In my presentation I come back to such authentic texts from the Education of Man (1826), writings on "Spielpflege" and "Kindergarten".

The institution of Kindergarten incorporates the spheric order of the world and as such represents the place for human living in the world. Is the Kindergarten as representative place for human living in the world eo ipso a place of peace or at least for peace building? Froebel designates in a letter from the year 1848 the Kindergarten as "paradise, that has to be given back to the children", but the term peace in this context isn't used by him, one more example, that "peace" is constantly an element in his argumentation, but not explicitly mentioned. With the concept of "Spielpflege", the system of gifts and occupations,

Froebel is offering an innovative didactical theory and implicitly for peace education as well, but he is far away from catalogues of measures for prevention-, mediation- or conflictsolving programs, which are quite the usual in everyday practice in German educational institutions.

Froebel concentrates on the elementary forms of experience and acquisition of world as basic operations for developing subjectivity, becoming a self in freedom; he is reconstructing so to speak the frame of conditions for human beings to acquire the ability for peace building and thereby autonomically assist in the proceeding of freedom and peacekeeping in their world.

The function, Froebel is ascribing to religion as unquestionable strong potential for peace building, urgently deserves further systematic investigation. His writings could so be placed as contribution in the foundation of a worldethos (Hans Küng) or in the didactic of religious education, concentrating on the connection of god, human nature and education for peace (Karl Ernst Nipkow). Froebel's educational concept of "Spielpflege" has very clearly brought into recollection, that it is not at all sufficient in the nowadays in Germany dominating standard-oriented curricula, to implement religious competency, but only as a sort of side issue.

生の合一としての平和—Fr. フレーベルの人間の教育における ヒドンカリキュラムとしての平和教育

カール・ノイマン（ドイツ・ブラウンシュヴァイク工科大学名誉教授）

世界の政治が混沌さの度合いを劇的に高め、世界中で無数の武力衝突を統制する力が失われつつあることを考えた際、頭をよぎるのは、平和のための教育 (education for peace) に関する有名なジレンマ、すなわち、平和の実現していない世界において平和のための教育をいかに行いうるのかという問題である。平和教育とは、そもそも原理的に解決不能な問題についての解決策を取り扱う営みなのであろうか。とりわけ、敵意について学ぶための例は過剰に存在していることに目を向けるとそのようにも思えるかもしれない。平和のための教育の基盤となるのは、言うまでもなく、逆の想定のみであらう。すなわち、長期的な視点に立った場合、暴力のメカニズムの中に隠された行動パターンを構造的に変化させるという可能性が存在する、と想定できるのである。このことが意味するのは少なくとも、平和を構築し、平和を継続的に維持するための能力は教育によって生み出しうる可能性があるということである。

この点に関して進展をもたらしたのがフリードリヒ・フレーベルである。彼は、神によって生み出された、神、世界、自然、人間の合一という哲学・神学的な世界モデルを設定することで、平和のための教育のジレンマに関して解決策を見出した。この合一とは、出発点でもあり、フレーベルの提唱した「人間の教育」の到達点でもある。そのような「生の合一」は、人間が持つ平和維持の能力を発揮するものであるが、それはまるで自然によって与えられたものであるかのようにも見える世界の中で行われる。このことによって導かれるのは若干パラドックス的な結論である。すなわち、「平和」というテーマはいわば教育理論や実践の背後に絶えず不可視的なかたちで存在しているものであり、教授学的には明確なかたちで区別する必要のない潜在的カリキュラムとして存在するものなのである。フレーベルの著作における世界平和について、明らかにされている内容はそれほど多くはない。私の発表では、フレーベルの著作『人間の教育』（1826年）に記された原文に立ち戻り、「遊びによる育ち (Spielpflege)」ならびに「幼稚園」に関する記述をとり上げたい。

幼稚園という機関は、世界の球体法則を含むものであり、それゆえ世界の中での人類の場所を意味するものでもある。幼稚園とは、世界の中での人類のための代表的な場所、すなわち平和のための場所や、少なくとも平和構築のための場所なのであろうか。フレーベルは1848年の書簡の中で幼稚園を「子どもたちに返されるべきパラダイス」と呼んでいるが、この文脈において彼は平和という語を用いてはいない。さらなる例を示すと、「平和」とは常に彼の理論における構成要素のひとつであったが、明確に言及されることはないままであった。「遊びによる育ち」、恩物や作業などの概念によって、フレーベルは革新的な教授学理論を提唱し、間接的には平和教育に関しても同様であった。しかし、彼は予防プログラム、調停プログラム、衝突解決プログラムなど、今日のドイツの教育機関において日常的に実践されているような一連の手段からは離れた立場を取っていた。

フレーベルは、主体性を発達させ自由な存在となるための基本的な方法として、世界を経験し、知覚するという原初的な形式に関心を注いだ。彼はいわば人類に与えられた条件の枠組みを再構成することで、平和構築の能力を身につけさせ、そうすることで自律的なかたちで自らの属する世界の中での自由や平和構築を支援しようとしたのである。

フレーベルが平和構築のための間違いなく強力な潜在力としてみなした宗教に対して求めた機能は、目下、さらなる体系的な検討に付される必要がある。それゆえ彼の著作は、ハンス・キュンク (Hans Küng) の言う世界精神 (worldethos) の構築への貢献や、カール・エアンスト・ニプコウ (Karl Ernst Nipkow) の言うところの、神、人間の本性、そして平和構築のための教育という3者の結びつきを重視した宗教教育の教授学などへの貢献としてみなされる。フレーベルの教育概念である「遊びによる育ち」によって非常に明確になるのは、今日、ドイツにおいて支配的になっているスタンダード志向のカリキュラムにおいて、宗教的なコンピテンシーを身につけさせるためには状況が全く不十分なままであり、単なる副次的な問題のひとつとしてしか扱われていないということである。

Peace Education at Local Level

Hideo Hamada (Prof., Sanyo Gakuen Univ.)

In order to advance peace education, not only to talk about peace but also we must pursue the path to let the collaborative and mutual-help-life attitudes penetrated in every single child as a premise for making peace.

Froebel emphasized the concept of "Das Gliedganzes", and we can say that individuals are not only a portion as well as a whole of human beings, but also the community is a portion as well as a whole of the world, consequently the stages of life including the childhood are the portions as well as the whole of the entire life. He emphasized the power that an infant can presume the wide relationship of nature and society vaguely, from the familiar experience and play of the community. Based on this recognition, Froebel proposed to introduce a kindergarten in a local community in order to children could learn cooperative and mutual help attitudes and behavior in everyday life through the play. At the same time, he asked the local community for the way to live with/for children, with the call to "Come, let us live with/for our children! (Kommt, lasst uns unsern Kindern leben!) ". When children feel that the adults around them living with and for themselves, a sense of trust in human beings is growing up, and at the same time, within the children who were just being watched, caring mind for adults and the elderly comes born

spontaneously one day. Trust in human beings grow means that seeds for peace education have been surely sowed.

However, modern convenient and affluent communities have various problems in promoting the development of children's interiority. By pointing out some problems, I would like to explore the clues to promote the building of a community that can foster children's interiority.

1. Community where children's growth model continues to be lost

Educational thinker John Dewey pointed out around 120 years ago that the growth model of children was rapidly losing in the American community, but in modern communities the same phenomena is expanding even greater with increasing speed. At the end of the nineteenth century, Dewey said to the guardians of the University of Chicago's Elementary School, "Back of the factory system lies the household and neighborhood system. Those of us who are here today need go back only one, two, or at most three generations, to find a time when the household was practically the center in which were carried on, or about which were clustered, all the typical forms of industrial occupation." (The School and Society, p.6).

2. Community that makes it difficult to see the whole picture of life

As compulsory education period becomes longer and adolescents going on to higher education grow, the timing for youth to participate in society tends to be late. In a sense, the proportion of adolescence occupied in the entire life tends to become longer. The preparation period for becoming an adult is getting longer, but social maturity tends to be delayed to the contrary. One of the backgrounds for strengthening such a tendency might be related with that such as images or drawings showing the whole picture of life, or such as paintings of hell and paradise (heaven) which make us foresee the difference between this world and the afterlife are going far off from the communities surrounding children, which are becoming to be shown to them in museums and art museums.

3. Community where it is difficult to see "way to live with/for children"

As the community becomes convenient and prosperous, and as the school system and the child welfare system on the national scale are improved, Froebel's advocacy "way to live with/for children" has been tended to count less in our communities. In many communities in modern Japan, many security cameras are installed in school - commuting roads and around schools. It is because the eyes of adults pouring to children in each community are weakened and crime is likely to happen. In big cities, not a few elementary schools tell their children not to greet to people whom they do not know even in its district.

In Japan 130 years ago, it was only ten years since compulsory education began, and the child welfare system was not yet established. In such a time in a community called Okayama, a 29 year-old young man, Juuji Ishii borrowed a part of the temple named Sanyu-ji in Monde of Okayama and set up the Okayama Orphanage (1887). Juuji Ishii wanted to become an oriental Pestalozzi. Initially it began with the relief of three children who were one poor and two orphans. His activities gradually expanded with the help of missionary Petty Adams who lived in Okayama with family and Okayama citizen Koume Sumiya, and others. In 1906 when the Tohoku region felled into an extreme bad harvest so that many children were to become homeless, Juuji gave relief to more than 700 poor children in 3 months, and the total number of poor children and orphans in the Okayama orphanage reached 1200. Many teachers and caretakers

voluntarily gathered and worked for him and for the orphanage. Missionary Petty called out to foreigners living in Japan and citizens of the mainland America, so that a large amount of donations got gathered. Besides that, she brought her cousin Alice Petty Adams who had just graduated from a Higher Normal School, and started social welfare activities in Okayama.

Closing

Froebel's advocacy of "how to live with/for children" through the message "Kommt, lasst uns unsern Kindern leben!" was put into practice by Janusz Korczak at his orphanage in Warsaw during the World War II, which encouraged later generations to find a way to promulgate the Convention on the Rights of the Child. Arata Osada, who was a Pestalozzi researcher and professor of Hiroshima University at that time as well as a victim of the atomic bomb (Hibakusha), six years after the end of the World War II called on Hibakusha-children to form a movement to wright their thoughts on peace by reflecting on that morning of the August 6th of 1945; although which was a painful and agonizing thing to do, this movement was born with a wish of that such experience never be repeated. Many children who were suffering in the midst of the anxiety of sequelae such as leukemia responded to his call and told him their unforgettable experiences. Arata Osada edited them and published it titled "Children of the A-Bomb (Genbaku no ko)". It is currently translated into more than 10 languages. In everywhere in communities in the world, there have been unknown mothers, fathers, teachers, and many citizens who conveyed "the way of living with/for children". However, there are not a few children growing without meeting with the "how to live with/for children" which adults shows. It might be a certain route for making peace education that adults show "how to live with/for children" in more visible manner in any community in the world.

地域の生活から考える平和教育

濱田栄夫（山陽学園大学教授）

平和教育を進めるためには、平和について語るだけでなく、平和を作る前提としての共同的・相互扶助的生活態度が、幼児期からひとりひとりの子供に浸透していく道を追究せねばならない。フレーベルは部分的全体と言う概念を重視したが、個人が人類の部分的全体というだけではなくて、地域社会は世界の部分的全体であり、子ども時代をはじめとする人生の諸段階は、人生全体の部分的全体と言ってよいだろう。彼は地域社会の身近な経験や遊びから、幼児が自然や社会の広い関係を漠然とながら予感する力を重視した。その認識にもとづいて、フレーベルは遊びを通じて協同的・相互扶助的な生活態度を、子どもたちが幼児期から学べるようにするために、地域社会の中に幼稚園を導入することを提案した。また同時に「さあ、子どもたちのために生きようではないか」という呼びかけとともに、子どもに生きる生き方を、彼は地域社会の中に求めた。子どもたちが自分たちの周りに、子どもに生きる大人の存在を感じるとき、人間への信頼感が芽生えると同時に、見守られるばかりだった子どもの中に、いつか大人や高齢者を気づかう心が自然と生まれてくる。人間への信頼感が芽生えることは、平和教育への種が確実に蒔かれたことを意味する。

ところが現代の便利で豊かな地域社会は、子どもたちの内面性の発達を促す上において、様々な問題をかかえている。いくつかの問題点を指摘することで、内面性を育てていける地域社会の構築をすすめる手掛かりを探りたい。

1. 子供たちの成長モデルが失われ続ける地域社会

教育思想家ジョン・デューイは、約 120 年前にアメリカの地域社会の中で、子どもたちの成長モデルが急速に失われつつあることを指摘したが、現代の地域社会では、同様の現象がさらに大規模に、スピードを増して広がっている。デューイは 19 世紀末に、当時のシカゴ大学付属小学校の保護者達に向かった次のように語っている「今日ここでこうして顔をあわせているおたがいから一代・二代ないしせいぜい三代さかのぼれば、家庭が、実際に産業上のすべての典型的の仕事がその中で行われ、またその周りに群がっている中心であったような時代が見いだされる」と。

2. 人生の全体像を見えにくくする地域社会

義務教育期間が長くなり、高等教育まで進学する青年が増大するにつれて、青少年が社会参加する時期は遅くなりがちである。ある意味で青少年期の人生全体で占める割合が長くなる傾向にある。それだけ大人になる準備期間が長くなってきているわけだが、社会的成熟度は逆に遅れる傾向が強い。そうした傾向を強める背景の一つに、子どもを取り巻く地域社会の中から、人生の全体像を示す絵や図、現世と来世の違いを予感させる地獄・極楽（天国）の絵などが遠ざかり、それらは博物館や美術館で見られがちになっていることと関係があるのではなからうか。

3. 「子どもに生きる生き方」が見えにくい地域社会

地域社会が便利で豊かになり、国家規模での学校制度や児童福祉制度が整備されるほど、フレーベルが提唱した「子どもに生きる生き方」は、地域社会の中での印象が薄れる傾向にある。現代の日本の多くの地域社会では、子どもたちが学校に通う通学路や、学校周辺に、多くの防犯カメラが設置されている。それぞれの地域社会で子どもたちに注がれる大人たちの視線が弱くなり、犯罪が発生しやすくなっているからだ。大都市では学区の中でも知らない人とは挨拶をしないようにと教える小学校も少なくない。

130 年前の日本では、義務教育が始まって 10 数年たったばかりで、児童福祉制度がまだ確立されていなかった。そのような時代に岡山という地域社会で、石井十次という 29 歳の青年が、岡山の門田にある三友寺というお寺の一部を借りて岡山孤児院(1887)を立ち上げた。石井十次は東洋のペスタロッターになりたいと考えていた。最初は一人の貧児と二人の孤児の合わせて三人を救済することから始まった。岡山に家族で住んでいた宣教師ペティー (Petee Adams) や岡山市民炭谷小梅らの援助で、彼の活動は次第に拡大された。1906 年に東北地方が気象不順で極度の不作に陥り、多くの子供たちが路頭に迷いそうになったとき、3 か月間に 700 人以上の貧児の救済を引き受け、岡山孤児院に収容する全体の孤貧児数が 1200 名にまでなった。多くの教師や保母が志願して集まり働いてくれた。宣教師ペティーは日本在住の外国人やアメリカ本土の市民に呼び掛けて多額の寄付金を集めてくれた。そればかりかアメリカから、高等師範学校を卒業して間もない従姉妹のアリス・ペティー・アダムスと呼び寄せ、岡山での社会福祉活動をスタートさせた。

結び

フレーベルが「さあ、子どものために生きようではないか」と言う呼びかけの言葉を通じて提唱した「子どもに生きる生き方」は、第二次世界大戦のさ中に、ワルシャワの孤児院においてコルチャックによって、後世の人々に強く印象付けられる形で実践され、1990 年に「子どもの権利条約」を発布させる道筋を開いた。ペスタロッター研究者であるとともに被爆者の一人でもある長田新広島大学教授は、戦争が終わって 6 年後に、生き残った子供たちに呼びかけ、つらい苦しいことではあるが、同じ体験が世界で繰り返されないために、1945 年 8 月 6 日の朝のことを振り返りながら平和への思いを書き綴る運動を起こした。その呼びかけに、白

血病などの後遺症の不安と闘いつつある多くの子どもたちが忘れることのできない体験を語ってくれた。長田新はそれらを編集して『原爆の子』と題して出版した。それは現在十数か国語に翻訳されている。また世界の地域社会には、「子どもに生きる生き方」を伝えてくれた無名の母親たち、父親たち、教師たちや多くの市民がいる。しかしながら大人が示す「子どもに生きる生き方」に出会えないままに成長する子供も少なくない。「子どもに生きる生き方」を、世界のどの地域社会でも見えやすくすることは、平和教育への確かな道筋ではないだろうか。

Education for Peace – Hiroshima Jogakuin Gens Kindergarten

Kenji Takada (Director, Hiroshima Jogakuin Gains Kindergarten)

1. The origin of Froebel-Christian view of man and education

Friedrich Froebel, the founder of kindergarten and inventor of educational materials such as mother and child singing songs and stacked trees, play equipment, teaching materials, and “Gifts”. He had kept posture to value sympathy by accepting and receiving the children as they are, which consistently flows throughout in his books, letters and papers, such as *The Education of Man*. He developed a passive and following education by respecting the subjectivity of children, believing in and waiting for the appearance the innate potential to grow and relate with the environment, and their divine nature; although he himself should have had a childhood thirsty for his mother's love. How did he come to such an educational thought and practice that he would have been hungry for his motherly affection by losing her at very young age?

Froebel was unable to find a place in his family where he could rest assuredly, so he spent his childhood surrounded by the rich nature created by God in the Thuringian forest. What was there was time and space to experience the fact that God's love and wisdom were penetrated not only in all living things but also in lifeless things such as minerals. He was brought up in the message of God's love indicated by Jesus Christ through his father who was a pastor in a German countryside away from the authority of the Roman Empire and the Church. Perhaps when he studied mineralogy and crystallography in Göttingen University, God's love which he had been feeling had come to be seen as a creative activity percolating in all the creations. Even the lack of a direct beloved experience from his own mother, thanks to the deep involvement with all things as the crystalized God's love, he might be replete with the love of God as well as a feeling that God's love worked for all beings, which could lead to his educational theory of child-centered fostering their self-affirmation. Everything exists by God, and all are the unity by God. His origin of panentheismic view of the world, of the life and of the education could be said to come from nature and the words of the Bible; in which both every one of the diverse worlds heading towards unity and the diverse existence born from one love are connected one another by love and order.

2. Hiroshima Jogakuin Gains Kindergarten and Christian Child Care

Although we, Hiroshima Jogakun Gains Kindergarten is known as "Froebel's kindergarten", it is not because we assimilate human Froebel's thoughts, educational methods and Gifts. It is because we start our childcare at the origin where Froebel had stood, always go back to the Scriptures and reflect on how

we get involved with children following and passively through the media of God's words instead of education by humans. We call this childcare practice not Froebel education but Christianity childcare.

Christianity childcare is defined as "Intentional, continuous, reflective and collaborative practice being done by childcares holding communion with Jesus Christ, with the aim of that every child as one who was given life by God is raised under the love and grace of God shown through Jesus Christ and lives here now with joy and appreciation, which cultivates within children lifelong fundamentals to become an autonomous human who creates a society and the world to live together." (Christianity Childcare Guide, edited by Japan Christian Federation on Early Childhood Care and Education).

Based on the Sacred Verse that we chose for our kindergarten i.e. "God gave the increase. (Corinthians I 3:6)", we set three educational goals as follows:

- **Every child know oneself as a dearly loved existence and feel God accepts one as it is.**
- **Being involved with nature and environment, children cultivate healthy mind and body and a wide range of sensibilities.**
- **Children acknowledge others' characters different from one's and grow up together.**

The Scriptures to underpin our visions and childcare practices are as follows:

- 1) **"Now you are the body of Christ, and severally members thereof."** (Corinthians I 12:27)
- 2) **"While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen."** (Corinthians Ii 4:18)
- 3) **"It is not the will of your Father who is in heaven, that one of these little ones should perish."** (Matthew 18:14)

The proportion of Christians in children and parents enrolled in our kindergarten is less than 2%. Although the original purpose of Japanese Christian childcare work for over 130 years started from evangelism, today the aim is "to grow up as an autonomous human who creates a society and the world to live together", in other words, to create peace .

Our kindergarten is a part of the incorporated educational institution Hiroshima Jogakuin (which means "academy for girls") composed of graduate school, university, high school, junior high school, and kindergarten. The scripture which is our entire institution's philosophy is "Cum Deo Laboramus (Working with God)" (Corinthians 3:9).

Institution's philosophy is: "Working with God" "make peace"

Kindergarten's philosophy is: "God gave the increase" "children are given by God an ability to grow up by themselves"

- 1) **Everyone is different and everyone is accepted.**
- 2) **Turn the eyes to what cannot be seen.**
- 3) **Respect too tiny things.**

3. Make peace - not by content but by competency

Today's childcare industry is in an atmosphere mixed with expectations and anxiety toward change as if a new education will start, which is derived as a continuation of that new educational direction has been proposed by the revision of Course of Study for Kindergarten and Guidelines for Childcare with flurry of novel words such as "active learning", "curriculum management", "non-cognitive ability", "ten attitudes to be gained before schooling" etc. The direction that emphasizes the subjective learning of children, however,

has been valued since the beginning of the kindergartens in Japan. An educational view which values the importance of looking at something invisible and nurturing the roots in a person, has been emphasized in every age. (However, the practice of childcare in many kindergartens has took the way out of there and only pursued what can be seen. At the same time, varieties of markets for educational materials and contents that lead to the visible results have been also born in the nursery industry. Contents that can be sold.) Besides that, regarding the consistency of learning through a whole life which is from the birth to infancy, early childhood, school childhood and afterwards, at that all learning and childcare activities lead to the creation of peace, we can say that the curriculum has already been managed.

An episode actually happened. One day we received a voice from a parent of a pupil just finished our kindergarten, a parent said: "A child who grew up in a play-centered kindergarten, seemed to get confused soon after entering a school where one receives education in the form of lesson. My child was not good at staying motionless while listening, nor searching for the one right answer, because he had not learned in advance what to be taught at school. After a while, I think, as he got accustomed to the school, he began to learn by himself, actively challenge the task and get involved in the learning environment, create several imaginary answers, think expansively, and enjoy learning in connection with his life. I felt that my child was a loser because he couldn't catch up with what to be taught at school at the beginning, but soon after, he has become one who studies by himself, he is to be a winner after all." In response to this, our Director said: "Our kindergarten, and Hiroshima Jogakuin, don't aim to bring up children as winners. We raise every one of children who will create a society where nobody be a loser. A treasure gave by God to every single child not only bring peace to oneself but also will be used to create world peace beyond their families, companions, communities, nations and ethnic groups, even their barriers." In his reply an educational practice looking beyond each individual's growing is showed: "Blessed are the peacemakers: for they shall be called sons of God." (Matthew 5:9)

4. Leave it to nature

Kindergarten that is advocated by Froebel. Through the "garden" as its name suggests, children, childcarers, parents, guardians, families, and communities are growing together. Simply put, the importance to interact with nature which is God's creation is to listen to the message of how to live. We will see how we should be by giving ourselves up to nature's educational power. We can receive messages from natural objects that God creates, like fleetingness and preciousness of life, importance of human roots, re-grow, diversity, selection, risk management, by carefully giving full attention to and engaging in nature near-at-hand. In order to listen to the voice, I feel the importance to orient a childcare in natural manner, without distorting nature due to human convenience nor inclining too much artificial for seeking an ideal of child.

Children will experience various emotions and joy, wonders and confusion, difficulties and challenges, anxiety and fear in encounters with nature familiar for them. There are many things which do not go as they wish, and there are also dangerous events. Although these things might be negative experiences from the adults' view, instead of removing them in advance, adults should challenge to evaluate and manage each one of these; whether it is for a child to get over by oneself, or to find solutions with one's mates hand in hand, or to confront with adults working together.

For all children, the most uncontrollable thing created by God might be existence of other child whose encounter itself is full of joy but sometimes he/she does not do or be as one have hoped. It is also a step to create peace that let children carefully overcome conflicts with such mates.

平和への教育—広島女学院ゲーンズ幼稚園

高田憲治（広島女学院ゲーンズ幼稚園園長）

1. フレーベルの原点—キリスト教的人間観・教育観

幼稚園を創設し、母と子の手遊び歌や積木等の教育素材、遊具、教具、恩物を考案したフレーベル。人間教育をはじめとする書物や書簡、論文に一貫して流れる子どもを丸ごと受容し、共感することを大切にする姿勢。子どもの主体性を重んじ、信じて待つこと、子ども自らが環境とかかわり、子ども自身に育つ力が内在されていること、子どもの本質を神性として捉え、受動的、追隨的な教育を展開したのであるが、そのフレーベル自身は、母の愛に渴いた幼児期を過ごしたはずである。幼くして母と死別し、母性的愛情に飢えていたであろう彼が、どうしてこのような教育思想と実践に至ったのか。

フレーベルは、家庭内に安心して過ごせる居場所を見つけることができなかつたため、チューリンゲンの森の中で、神様の創造された豊かな自然に包まれて幼少期を過ごした。そこにあったものは、生きとし生けるもの、いや直接的に生命を感じる事が難しい鉱物の世界にまで、神の愛と知恵が行き届いているということを実体験する時間と空間であった。また、ローマ帝国と教会の権威から距離を置いたドイツの片田舎で牧会を営む父親を通して、イエス・キリストによって示された神の愛のメッセージを浴びて育った。おそらく、ゲッティンゲン大学時代、鉱物学、結晶学を学んだ際に、彼の予感していた神の愛が、被造物すべてに浸み渡っている創造の営みとして見えてきたのではないだろうか。まさに神の愛の結晶である万物との深い関わり合いによって、母親からの直接の愛情体験に欠けるとも、神の愛によって満たされ、すべての存在に神の愛が働き、自らも愛で満たされ、自己肯定感を育む児童中心主義とも称される教育論へとつながっていったのではないだろうか。すべては神によってあり、またすべては神によって一つとなる。多様な世界の一つひとつは統一へと向かい、一つの愛から生まれた多様な存在は、愛と秩序でつながっているという、万有在神論的世界観、生命観、教育観を抱くことになった原点は、自然と聖書の言葉であったと言えるのではないか。

2. 広島女学院ゲーンズ幼稚園とキリスト教保育

私ども、広島女学院ゲーンズ幼稚園が、「フレーベルの幼稚園」と称される時、それは人間フレーベルが哲学し、考案した教育法や恩物を取り入れていることが理由ではない。この、フレーベルの原点と同じところから保育をスタートし、常に、聖書の言葉に立ち返り、人による教育ではなく、神の言葉によって子どもに追隨的、受動的にかかわり、保育のあり様を絶えず省察しているからであろう。私たちは、この保育実践をフレーベル教育とは呼ばず、キリスト教保育と呼んでいる。

キリスト教保育とは、『子ども一人ひとりが神によっていのちを与えられた者として、イエス・キリストを通して示される神の愛と恵のもとで育てられ、今の時を喜びと感謝を持って生き、そのことによって生涯にわたる生き方の基礎を培い、共に生きる社会と世界をつくる自律的な人間として育つために保育者がイエス・キリストとの交わりに支えられて共に行う意図的、継続的、反省的な働きである。』と定義する。「新キリスト教保育指針」：（一般社団法人キリスト教保育連盟編）

園聖句『成長させてくださったのは神です。(コリント I 3:6)』を基に、幼稚園は教育目標として次の3つを立てている。

- 子ども一人ひとりが、神様から愛されたかけがえのない存在であることを知り、受け入れられていることを感じる。
- 身近な自然や環境との関わりを通して、健康な心身を育み、豊かな情操を培う。
- 子どもが、お互いの個性の違いを認め合い、共に育ちあう。

である。

この保育目標と、保育実践を支えている聖書の言葉は、以下の通りである。

- ① 『あなた方はキリストの体であり、また、一人ひとりはその部分です。』コリント I 12:27
- ② 『わたしたちは見えるものではなく、見えないものに目を注ぎます。』コリント II 4:18
- ③ 『小さな者が一人でも滅びることは、あなた方の天の父の御心ではない。』マタイ 18:14

私たちの園に在籍する園児、保護者の中のクリスチャンの割合は2%以下である。130年あまりの日本のキリスト教保育の営みの当初の目的は伝道からスタートしたが、今日においてはその目的は『共に生きる社会と世界をつくる自律的な人間として育つ』…平和をつくり出すことである。

本園は、大学院、大学、高校、中学、そして幼稚園で構成される学校法人広島女学院の一つの校部である。その学院の聖句、学院の各校部全体を包む建学の精神は『神と共に働くものなり』コリント I 3:9である。

学 院 神と共に働く …平和をつくる

幼稚園 成長させてくださる神 …子ども自らが育つ力を神様から与えられている

- ① みんなちがってみんないい
- ② 見えないものに目を注ぐ
- ③ いと小さきものを尊ぶ

3. 平和をつくる—コンテンツでなくコンピテンシー

アクティブラーニング、カリキュラムマネジメント、非認知能力、就学までに育ってほしい10の姿など、目新しいような言葉が飛び交い、教育要領や保育指針の改定に伴って、新しい教育が始まるかのような期待と、変化に対しての不安が入り混じった雰囲気保育業界。しかし、子どもの主体的な学びを重視する方向性は、日本に幼稚園ができた当初から大切にされている。見えないものに目を注ぐことの大切さ、根を育てる教育観は、どの時代でも重視されてきた。(ただ、多くの園での保育実践が、そこからそれて目に見えるものを追い求めたに過ぎない。と同時に、保育業界で、見える成果を導き出す教材やコンテンツのマーケットも多種多様に生まれ、生き延びてきている。売れるコンテンツ。) また、誕生から乳児期、幼児期、学童期から、その後の学びや育ち、ライフキャリアの学びの一貫性についても、すべての学びや保育活動は平和をつくり出すことにつながるという点で、カリキュラムはマネジメントをすでにされている。

実際にあったエピソード。卒園生保護者の声「遊びを中心とする園で育った子どもは、就学直後は、先取って学習体験を積み重ねてきていない分、授業形式の学習環境に戸惑いを見せ、じっと座って話を聴くことや、一つしかない正解を導き出すことが苦手なようであるが、それも束の間、学校という環境に慣れてくると、自ら学び課題や学習環境に主体的に働きかけ、いくつもの答えを想像的に創造し、発展的に思考し、自分が生きることと結びつけて学びを楽しむことができるように思う。入学後は、初めての勉強についていけない負け組のように感じるが、やがて自ら勉強する子になっていくので、結局は勝ち組になる。」との声をいただいた。それを受けて、園長は「私たちの園、広島女学院は勝ち組を育てることを目的とはしていない。誰も負けない社会をつくり出す一人ひとりを育てている。それぞれに与えられた神様からの宝物は、自分に平和をも

たらずだけでなく、家族、仲間、地域、国家や民族…いやその壁も越えて、世界の平和をつくり出すために用いられることとなる。」個の育ちのその先を見据えた教育実践、『平和を実現する人は幸いである。』マタイ 5:9

4. 自然に委ねる

フレーベルの提唱したキンダーガルテン。その名の通り『庭』を通して、子どもたち、保育者、保護者、家庭、地域も共に育ちあっている。神様の創造物、自然とふれあうことの重要性は、端的に言うと、どう生きるかのメッセージに耳を傾けることである。自然の教育力に身を委ねることであるべき姿が見えてくる。命のはかなさやかけがえのなさ、根の大切さ、育ち直しについて、多様性について、淘汰について、リスクマネジメントについて、身近な自然であっても、丁寧に向き合い、かかわり合う中で、神様の創造された自然物からのメッセージを受け取ることができる。その声を聴くためにも、人間の都合で自然をゆがめないこと、理想の保育を求めて人為的に走らず、自然体の保育を志向する姿勢が大切であると感じる。

子どもにとって、身近な自然との出会いの中で、様々な感動や喜び、不思議や困惑、困難や課題、不安や恐怖も体験するであろう。思い通りにならない出来事も多々あり、危険な出来事もある。こうした大人から見ると負の体験に思えるものに関しては、大人が予め全てを取り除くのではなく、子ども自身が体験し乗り越えていくべきものか、仲間とともに協力し合って問題解決を探っていくべきものか、大人と一緒にあって対峙していくべきものか、その一つひとつのマネジメントが、大人に問われている。

どの子どもたちにとっても、出会いそのものも喜びにあふれ、しかし時に最も思い通りにならない神の創造物が、実は同じ立場の子どもの存在であるかもしれない。その仲間との衝突や葛藤を丁寧に乗り越えることも平和をつくり出す歩みである。

10. Parallel Session

A11**On Country Learning (OCL): Promoting Remote Australian Aboriginal Children's Wellbeing and Creativity**

オン・カントリー・ラーニング: 遠隔地に住むオーストラリア・アボリジニの子どもたちのウェルビーイングと創造性の促進

Libby Lee-Hammond (Murdoch University, Western Australia)

Elizabeth Jackson-Barrett (Murdoch University, Western Australia)

Sara Langridge (Burringurrah Remote Community School, Western Australia)

This project, funded by the Froebel Trust, sought to answer this question: How is the relationship of every child to family, community, nature, culture and society understood and practiced in a remote community by schools and Aboriginal peoples?

The research took place in a remote Australian Aboriginal Community in 2017 and involved a total of 68 participants. The project involved the community and school working collaboratively. Aboriginal children who were attending the school spent regular time in facilitated excursions on Country to places of cultural importance. These excursions took place in lieu of classroom based learning. The experiences were led by Traditional Owners of the land upon which the project took place. The Traditional Owners shared cultural practices, stories and languages with the children. Data (interviews, classroom observations, field notes and Laevers' Wellbeing Scales) were collected over a series of field trips throughout the school year.

Our findings include evidence that OCL increased the children's wellbeing and that their creativity was strongly enhanced. We ascertained that there is rich potential and appetite for remote community schools to further nurture the relationship of children to nature and culture. Educators and school leaders valued this as an important ingredient in successful remote Aboriginal education where school attendance and engagement are not typically high. The project highlighted that when schools support children's relationship with Country, their families and communities become more involved in the life of the school and children's wellbeing and creativity are strengthened. In addition, children's school attendance and engagement increase.

フレーベル・トラストの出資で行われたプロジェクト、オン・カントリー・ラーニング (On Country Learning: OCL) の目的は、次の問に答えることであった: 遠隔地にある学校やアボリジニの人々は、子どもと家族、地域社会、自然、文化、社会との関係を、どのように捉えて実践しているのか。

本研究は、オーストラリアの遠隔地にあるアボリジニが多く住む地域において、2017年に地域と学校の連携の下、実施された。研究参加者は計68人。プロジェクトの一環として、学校に通うアボリジニの子供たちは教室での学びの代わりに、定期的に文化的意義のある場所へファシリテーターと一緒に遠足に行った。目的地では、その土地の伝統的所有者が活動を率い、子どもたちは所有者から文化的慣行や言語などの話を聞いた。遠足は学年度を通して実施され、データ収集もそれに伴い行われた(インタビュー、教室における観察、フィールドノート、レイバー・ウェルビーイング尺度, Laever's Wellbeing Scales)。

結果、OCLが子どもたちのウェルビーイングを高め、創造性を著しく促進することが実証された。また、遠隔地にあるコミュニティ・スクールには、子どもたちと自然と文化を繋いでいく豊かな可能性と熱意があることが確認された。そして、通常は登校率があまり高くなく、子どもや家族と学校との関わりも深いとは

いえない遠隔地のアボリジニ教育だが、本研究結果と取組は、教育者や校長らに希望を与えた。本研究は、学校が子どもたちと国との結びつきをサポートすると、家庭や地域が学校生活に深く関わるようになり、子どもたちのウェルビーイングや創造性が強化されることを示している。また、子どもたちの登校率や学校との結びつきも高まる。

A12 <<WORKSHOP>>

Cultural pedagogy: A Froebelian approach to decolonised, transformative early childhood education in a South African kindergarten in an informal settlement in Soweto

カルチュラル・ペダゴジー：非植民地化した革新的な乳幼児教育におけるフレーベル・アプローチ — ソウエトにある非公式居住地の南アフリカ系幼稚園において

Stella Louis (Froebel Trust Education Committee, UK)

Tina Bruce (CBE, Vice President BAECE: Early Education, UK)

We were invited by the Principal of the kindergarten located in an informal settlement in Soweto to introduce a UK approach to the education of the children. As Froebelians, we did not wish to engage in cultural transplantation. Instead we worked with the Principal to identify the strengths of the kindergarten's children, families and staff using the ABCD approach Asset Based Community Development (Kretzmann and McKnight, 1993). The strengths emerged as music, song, dance and languages. We worked with the staff to develop these strengths and in doing so connected with a wider culturally appropriate curriculum and pedagogy through our annual visits. We made links with the University of Johannesburg, giving annual lectures to the B.Ed students and sharing seminars and Froebelian philosophy with the staff of the demonstrations school involving our staff from the kindergarten in our presentations. As a result of our work together staff realised the empowerment of training and working together, and started to develop sustainable resources and materials, demonstrating the move away from a dependency model. At this point PRAESA (specialising in storytelling, and literacy) contacted us asking us to share our Froebelian philosophy in Cape Town resulting in a conference sponsored by UNICEF, DHET and the Froebel Trust. Four of the staff from the Soweto kindergarten led workshops with us. We are now working using what has been learnt from the pilot work in Soweto with a new school in Philippi, Cape Town (informal settlement) Developing the work with PRAESA (University of Cape Town).

我々はソウエトにある非公式居住区の幼稚園園長に、その子どもたちに英国式の教育を紹介するよう招待された。フレーベル研究者として、文化をそのまま「移植」させるようなことはしたくなかったので、まず園長とともに、幼稚園の子どもたち、家族、職員の長所を「生活資産ベースのコミュニティ開発」アプローチ (Asset Based Community Development, ABCD, Kretzmann & McKnight, 1993) を用いて調査した。すると、長所は、音楽、歌、ダンス、言語であることが確認された。我々は毎年の訪問を通して職員と協力し、この長所をさらに強化しようと、幅広く、文化的に相応しいカリキュラム及び教育方法に、これらを結びつけることに取り組んだ。またヨハネスブルグ大学とも連携し、そこで教育学部の学生に毎年講義をしたり、大学付属学校の職員や本研究に参加した幼稚園の職員と、フレーベル哲学に関するセミナーなどを共有したりした。職員らは、この取組を通して、研修や活動を共有することは自分たちのエンパワーメントにもつながることを

認識した。また、何かに依存するのではなく、職員自ら持続可能なリソースや教材を開発するようになっていった。この時点で、ケープタウンでもフレーベル哲学を共有してくれないかという連絡が入った。ストーリーテリングとリテラシーを専門とするケープタウン大学関連のプロジェクト PRAESA (The Project for the Study of Alternative Education in South Africa) からだった。結果、ユニセフ、DHET とフレーベル・トラスト主催で、カンファレンスを開催するに至り、その際、ソウェト幼稚園の職員 4 人も一緒にワークショップを率いた。現在、我々はソウェトでの経験を元に、ケープタウンの非公式居住地フィリッピ (Philippi)においても、PRAESA と連携しながらプロジェクトを進めている。

A21

Improve Spatial Visual Abilities by Using Froebel's 3rd Gift

フレーベルの第三恩物を使って視空間認知能力の向上を図る研究

Nikolas A. Rathert (Universität Oldenburg, Germany)

This article describes a dissertation project. As part of an empirical study, the third Froebel gift will be used at a vocational special school to promote spatial-visual perception. A multiple baseline design is used in conjunction with standardized test instruments (HRT1-4, BST, CFT-20R). Why doing empirical research with Froebel Gifts? Friedrich Froebel was the first who has developed didactic materials: his so-called "Spielgaben" (play gifts) were explicitly intended for children who explore the world and especially the world of mathematics. Until Froebel invented his play gifts, there were toys for toddlers, but no suitable didactic material, which enabled them to independently, self-taught learning. By creating these special materials, Froebel succeeded in supporting early childhood development and in identifying early childhood as a separate phase of human enculturation. Froebel devised different materials with increasing complexity for the age groups. A special place in his development take the four "Baugaben" (building gifts): the gift number 3 up to and including gift number 6, all of which can be traced back to the basic shape of the cube. The "Baugaben" have been and are still used in early childhood education. They are also used sometimes at primary schools, but very rarely and usually only in connection with scientific studies. A targeted use also beyond other types of school does not take place. So far, an empirical review of the efficacy of the Froebel gifts has not taken place sufficiently. This gap will now be closed with a dissertation.

本発表は学位論文をまとめたものである。その実証研究の一部として、フレーベルの第三恩物を使い、職業訓練特別学校における視空間認知能力向上を図った。これには、標準化ツール (HRT1-4, BST, CFT-20R) と併せて多層ベースラインデザインを用いた。そもそも何故フレーベルの恩物を利用して実証研究をしたのか。F.フレーベルは、初めて教育的遊具を考案した人であり、彼がいう「Spielgaben」(恩物)は、子どもが世界、特に数学の世界を探求するためのものであった。これ以前にも幼児向けの玩具は存在したが、それらは幼児がひとりで自ら学べるような教育的用具としては相応しいものではなかった。フレーベルは、子どもの年齢とともに複雑性が増す様々な用具を開発することで幼児の発達を支えつつ、幼児期が人として生きていく上で特別な段階であるという認識につなげたのであった。中でも4種類の「フレーベル積み木」(Baugaben: building gifts)は特別な意味をもつ: 第三から第六恩物は立方体という基本的形態からなる。「フレーベル積み木」は今もなお、乳幼児教育においては活用されているが、小学校では科学の授業以外で使われることは殆どない。その他の学校でも使用されることはまずない。さらに、これまでフレーベルの恩物の有効性に関する

る実証研究は十分にされてこなかった。本論文をもって、このギャップを埋めることとする。

A22

Teaching Special Education Students in Froebel-Mathematics

特別支援教育におけるフレーベル・数学教育

Andrea C. Schmid (Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany)

Nikolas A. Rathert (Universität Oldenburg, Germany)

Friedrich Froebel and his achievements in early childhood education are more present in practice than in theory. While a verifiable number of kindergartens have taken up Froebel's ideas in some way, the theoretical treatment of his remarks mostly takes place in a historically reworking way. At school, after the kindergarten, Froebel plays no significant role. This is surprising, since the use of the Froebel gifts are justified in special education. His gift system includes a variety of didactic materials, which are used in the everyday life of early childhood educational institutions. Even in primary school, these materials can be used in class. This article shows how the Froebel gifts are used as part of a seminar on practical learning support in mathematics to prepare students for everyday life in a special school. First, an overview of the "Spiel- und Beschäftigungsmittel" is given. Then it will be shown how they can be experienced during the seminar in order to then give practical hints for their use in class at a support center. Working with Froebels Gifts is thus an integral part of teacher training.

F. フレーベルの乳幼児教育における功績は、理論よりも実践にある。しかし相当数の幼稚園がフレーベル思想を何らかの形で導入しているにも関わらず、フレーベルの言葉に対する理論的検証は、歴史的考察によるものが多い。また就学後教育においては、フレーベルの思想は全く浸透していない。これは、特別支援教育においてはフレーベルの恩物が活用されていることを考えると非常に意外である。恩物は様々な教育的要素を含んでおり、乳幼児教育施設では日常的に使われている。小学校の授業でも、これを利用することは十分に考えられる。本発表では、特別支援学校において、生徒が普段の生活を送れるよう実施された数学教育の学習支援セミナーの中で、恩物がどのように活用されているかを示す。まず、「フレーベル教育遊具」(Spiel- und Beschäftigungsmittel) を概観し、次にセミナーでの体験を紹介する。これは支援センターにおける実践のヒントを与えるためである。ここでは、フレーベルの恩物が教員養成にとっていかに不可欠なものであるかがうかがえる。

A23

Autistic children's block play: The teacher's view

自閉症の子どもの積み木遊び：教師の視点

Yordanka Valkanova (Canterbury Christ Church University, UK)

Clare Wiseman (Canterbury Christ Church University, UK)

Tanya Hampton (Canterbury Christ Church University, UK)

It is widely acknowledged children with autism are often object focused with less engagement in social play interactions with their peers (Kasari et al. 2010). Although some studies have explored strategies to teaching children to engage in playful practices, such as playing with Lego (Griffiths, 2016; Hampshire and Hourcade, 2014), few have looked at ways of teaching children to participate in block building play (Wolfberg et al, 2015). The objective of this study was to investigate teachers' attitudes toward block play enhanced learning of children with autism in an early years' mathematics classroom. 30 teachers completed a 17-item survey. The survey measured multiple attributes such as attitudes, knowledge, skills and intentions. The data were analysed statistically. Descriptive statistics and regression analysis were applied to identify trends in the nature of the attitudes to block play of teachers of children with autism.

自閉症の子どもは特定なものに執着があり、同年齢の仲間と社会的遊びをあまりしないということは広く知られている (Kasari *et al.* 2010)。しかし、レゴを使うなどして子どもの遊びを広げようとする研究はこれまでも行われたが (Griffiths, 2016; Hampshire and Hourcade, 2014)、子どもを積み木遊びに参加させるにはどうしたらよいかということに着目した研究者は少ない (Wolfberg et al. 2015)。本研究の目的は、幼児施設の算数のクラスにおいて、積み木を使って自閉症の子どもの学びを促進することへの教師の姿勢を調査することであった。30人の教師が、教師の姿勢、知識、スキル、意図などが含まれる17項目の調査票に記入した。データは統計を用いて分析した。記述式統計と回帰分析により、自閉症の子どもを教える教師の積み木遊びに対する姿勢とその傾向を明らかにした。

A31

Froebel Education in Far West China

中国西部におけるフレーベル教育

Grace Choi (Rainbow Kids International Preschool, China)

The farthest western part of China, in the most inland city in the world, where the majority of the population is an ethnic minority, where the silk road spans from China to Europe, is now the hub of trade between China and the Middle Eastern countries. The gap between the wealthiest and the poorest is ever widening and the poorer ethnic minority groups are severely underserved educationally. In the beginning of 2018, Rainbow Kids Preschool opened a new Rainbow Froebel Center to support these underprivileged families and their children by providing quality early childhood education classes and family counseling. At the time of the writing of this abstract, there were 4 children at the Froebel Gabe Center from ages 3-6. This presentation will introduce these 4 children and how in just a short few months, these children have been positively impacted by the education being provided to them. During the first 3 classes, we felt the strong needs for parenting seminar. Our method of guiding and parents' method of caring were significantly different. After few seminars and workshops on parenting using Froebelian ideas, children showed more changes in terms of independence, self-expressions, respecting others and everyday problem solving. The current methods of education will be presented along with how the Froebel methods are a stark contrast to the status quo. And how these four children are flourishing as they are allowed the freedom to express themselves and feed their curiosities.

中国西部にある世界で最も内陸に位置する市には、多くの少数民族が住んでいる。シルクロードが中国からヨーロッパへと横断するこの場所は、現在、中国と中東諸国の貿易のハブとなっている。しかし、貧富の差が拡大し続ける中、貧困層の少数民族は、教育を受ける機会も剥奪されている。2018年初頭、レインボー・キッズ・プレスクール (Rainbow Kids Preschool) は、このような貧困家庭と子どもたちに質の高い乳幼児教育及びファミリー・カウンセリングを提供するために、新しくレインボー・フレーベル・センター (Rainbow Froebel Center) を開設した。この抄録を書いている時点では、フレーベル・ガーベ・センター (Froebel Gabe Center) には4人の3-6歳児が通園していた。本発表では、わずか数ヶ月間に、この4人の子どもたちにこの教育が与えたプラスの影響について説明する。まず、実施から3回目で強く感じたことは、育児セミナーの必要性だった。育児に関して我々が提案する方法と、親が考えている方法には大きな違いがあった。フレーベル思想を応用した育児セミナーやワークショップを数回実施したところ、子どもたちの自立心、自己表現、他人を尊重する気持、日常生活における問題解決などへの変化が見られた。本発表では、フレーベル式教育方法が現状のものといかに違うかということを示す。そして、この4人の子どもたちが、自己表現の自由が保障され、好奇心が刺激されることにより、のびのびと育っている様子を報告する。

A32

The impact of armed conflict and displacement on the childhood and play of young Iraqi and Syrian child refugees in Lebanon

レバノンのイラク・シリア難民の子どもたち：武力衝突及び避難生活がこども期と子どもの遊びに及ぼす影響

Sandra El Gemayel (UCL, Institute of Education, UK)

Armed conflict and displacement have immeasurable effects on children and their families. They constrain children's opportunities to play, to learn through play, and for their unique potential to flourish. Nonetheless, there is a lack of in-depth research conducted into the impact of war, violence and displacement on young refugee children's experience of childhood in Lebanon and on the consequences for their play. This study, which adopts Froebelian principles, seeks to gain unique insights into young refugee children's play, to theorise how the concept of 'childhood' is currently being constructed in Lebanon, and to identify possible ways to improve refugee children's play opportunities in Lebanon. Data collection follows an ethnographic approach using 'A Day in the Life' methodology with four case study refugee children and their families, focussing on 4-8 year-old children's play and childhood experiences, including participatory methods with the children as active researchers of their own lives. The case studies are supplemented by questionnaire data from Iraqi, Syrian and Lebanese adults (n=100), and semi-structured interviews with professionals and service providers working with refugees families in Lebanon. Four dominant themes emerge from the findings: Liminality and the refugee experience; conflict, displacement and the family; play themes, behaviours and opportunities; schooling/education.

This research is funded by The Froebel Trust and by University College London.

武力衝突や避難生活が、子どもとその家族に与える影響は計り知れないものがある。このような状況は、子どもが遊んだり、遊びを通して学んだり、個々の可能性を広げたりする機会を制限する。しかし戦争、暴力、避難生活が、レバノンにいる難民の子どもたちに、そして、子どもの遊びにどのように影響しているのか

といった詳細な研究は少ない。よって本研究の目的は、難民の子どもたちの遊びに対して独自の洞察を得ること、レバノンでは現在「子ども期」という概念がどのように構築されているかを論理づけること、そしてレバノンの難民の子どもたちの遊びの機会を増やしていく方法を、フレール思想に依拠しながら考えることであった。データ収集には、民族誌学的アプローチに基づいた「人生の中のいち日」(‘A Day in the Life’) 方法論を用い、4-8歳の子どもの遊びと子ども期の経験に着目し、難民の子どもたちとその家族を4つのケーススタディとして取り上げた。また、子どもたちが自分達の生活を自ら調査できるような参加型方法を取り入れた。そして分析には、イラク人、シリア人、レバノン人の大人 (n=100) から収集した質問紙データと、レバノンで難民家族を支援している専門家やサービス提供者と行った半構造的インタビューのデータも加えた。結果、4つの主要なテーマを抽出した：リミナリティーと難民経験；武力衝突、避難生活と家族；遊びのテーマ、行動と機会；学校・教育。本研究は、フレール・トラストとロンドン大学の出資により実施された。

A33

British Froebelians abroad. Lucy Latter in Mysore and the Froebel Trust project in Kolkata: (post)colonial encounters

海外にいるイギリス人フレール研究者。マイソールのルーシー・ラターとコルカタにおけるフレール・トラスト・プロジェクト：植民地時代（とその後）の出会い

Jane Read (University of Roehampton, UK)

In 1900 Lucy Latter, a London infant school head teacher and committed Froebelian, travelled to the southern Indian kingdom of Mysore to introduce kindergarten methods to its schools. Just over a hundred years later projects sponsored by the Froebel Trust in the UK have taken kindergarten methods to the Johannesburg township of Soweto, South Africa and to Kolkata, India. This paper focuses on Latter's work in Mysore to explore the implications of introducing a western educational model into a very different cultural context. What were the driving forces behind the project? What practices did Latter seek to introduce and were adaptations needed to meet local conditions? Did she encounter resistance as she sought to introduce methods which differed from conventional practice? What strategies were put in place to support the long-term success of the project? The paper suggests consonance between the issues Latter confronted and those which the team in Kolkata have needed to address in the 21st century. Gramsci's conception of cultural hegemony identifies educational systems as possible conduits for the assertion of western values to the denigration of local traditions and customs. Accordingly, such initiatives may be interpreted as attempts to assert, or in the case of the Kolkata project, re-assert, the values of former colonial power-holders. The paper considers the projects from this perspective but concludes that Latter and the Froebel Trust team in Kolkata paid due regard to local sensitivities and circumstances. Through acknowledging and responding to the diversity of human experience, these (post)colonial encounters demonstrate that implementing Froebelian pedagogy can provide a powerful tool for promoting cross-cultural understanding.

ロンドンの幼児学校校長で熱心なフレール研究者でもあったルーシー・ラター (Lucy Latter) は、1900年に幼稚園方式を紹介するため、南インド王国のマイソールへ渡った。その約100年後、今度は南アフリカ、ヨハネスブルグの非白人居住地域ソウェトとインドのコルカタにおいて、幼稚園方式を導入するためのプロ

プロジェクトが、英国のフレーベル・トラスト出資の下、実施された。本発表は、マイソールにおけるラターの取り組みに焦点をあて、西洋の教育モデルを、文化背景が大きく異なる地域に紹介することの意味合いを探究する。このプロジェクトの原動力はなんであったか。ラターはどのような実践を導入しようとし、地域性に即するようにどのような調整を行ったか。従来の慣行と違う方式を導入しようとするに、人々の抵抗はなかったか。プロジェクトが長期的成功を収める為にはどのような方策がとられたか。本発表では、ラターが直面した問題点と、コルカタのチームが21世紀に対処しなければならなかった課題との間に整合性がみられたことを示唆する。グラムシ (Gramsci) が提唱した文化ヘゲモニーの概念によれば、教育システムは西洋の価値観を主張する手段にもなりえ、結果、別の地域の伝統や習慣を軽視する道具にもなりえる。よって、ラターのような取り組みは、元植民地の支配者層がもつ価値の主張、コルカタ・プロジェクトの場合は再主張であるとも解釈できる。本発表は、2つのプロジェクトをこの概念から熟考するが、結果、ラターも、そしてコルカタのフレーベル・トラスト・チームも、地域への感受性を持ちつつ、現地の状況を尊重しながら活動していたと結論づける。人間の多様な経験を認識し、それに対応することの重要性を確認した植民地時代とその後の西洋とこれらの国々との出逢いは、フレーベル教育方法の導入が、異文化理解の促進に向けて強力なツールになりえることを示している。

A41

Froebel's desire for harmony and its expression in children's perspective

フレーベルの調和への希求と子どもの視点

Yael Dayan (The Hebrew University of Jerusalem, Israel)

Friedrich Froebel based his educational principles on ideals of unity and harmony. According to his philosophy a person must ideally be in harmony with society and nature. With reference to the individual human being, one's spiritual development must be in harmony with one's physical and intellectual growth; Education must search for harmony in feeling, thinking, willing and doing. Playing, learning and working should form a harmonious unity.

Froebel wrote: "we see how the tiniest bud, plant or flower seeks to bind itself in harmony with air, light and sunshine. But what the powers and operations of nature are to the growth of nature, the powers of the mind and the working of the soul are to the growth of mankind, to the growing child "(Froebel's Letters on the Kindergarten, p.238) and in the "Education of Man" he wrote: "The boy is thereby placed in the very center of the surrounding external world, inasmuch as he studies things in the most varied relations to one another, to man, and to himself; thus he finds not only himself, but establishes equilibrium and harmony between his inner mental culture and the outer world of things". (p.277)

Several studies on young children's perspective which were conducted in Jerusalem, Israel reveal that young children follow Froebel's desire for a harmonious life. The presentation will describe the ways in which children express their desire for harmony that have emerged from the findings of studies conducted in kindergartens - the desire for harmony between the kindergarten and home, among peers, peace between Jews and Arabs and their love of nature.

F. フレーベルの教育原理は、統一と調和という理想を基に形成されている。これによれば、人間は、社会及び自然と調和していることが望ましい。個々の人間に関して言えば、その精神的発達、身体的及び知的成長との調和；教育は、気持ち、思考、意志と行動の調和の追求である。また、遊び、学び、作業は、調和的

統一を成していなければならないのである。

フレーベルは次のように記す：「我々は、小さな蕾、植物や花が、空気や陽の光との調和的結びつきを求めていることを目にする。自然の成長は、自然の力やその作用によって促される。同じように、知力や魂の働きが、人間の成長、そして、子どもの育ちを支えている。」（フレーベルの幼稚園に関する手紙、p.238）。そして『人間の教育』ではこう記す：「子どもは外界の中心に存在しているため、万物を、もの同士、ものと人間、そして自分自身との結びつきという様々な関連性の中で観察する。それにより、子どもは自分を見出すだけでなく、心の平静と、自分自身の内界と外界の調和を保つことができる。」（p.277）

イスラエルのエルサレムにおける子どもの視点に関する幾つかの研究は、幼児もまたフレーベルが希求した調和的生活を望んでいることを明らかにした。子どもが望む調和的生活には、幼稚園と家庭、仲間同士、ユダヤ人とアラブ人の調和、そして自然への愛が含まれている。本発表では、子どもがこれらの調和への希求をどのように表現しているか、幼稚園で行った研究から得たことを考察する。

A42

A Garden of Peace: an exploration of the synthesis of ideas from the past to promote peaceful conflict resolution today

平和の庭：過去の発想からみえる現在の平和的紛争解決への道

Jane Whinnett (City of Edinburgh Council, Froebel Trust, UK)

‘Pluck this little flower and take it, delay not! I fear lest it droop and drop into the dust’

Hope Cottage Child Garden opened in Edinburgh in 1913 with a head teacher registered by the National Froebel Union. The front page of the first annual report included a quote from Rabindranath Tagore.

This presentation is an exploration of the origins of that quote; the relationship between Tagore and Patrick Geddes, the promoter of green spaces and supporter of the child gardens in Edinburgh; and the development of the free kindergartens inspired by the work of Friedrich Froebel.

The international reference in that quote is a foreword to later chapters in the nursery’s history and a presentiment of the diverse community that the nursery currently serves.

Developing a shared understanding of common purpose amongst the nursery community relies on making the ‘outer, inner and the inner, outer’. This project describes an approach to ‘living with our children’ based on non violent communication and promoting peace.

In an age of mission statements, visions for improvement and consultation with stakeholders, it is reassuring that messages from the past continue to be relevant to the lives of children, families and communities in the 21st century.

「今すぐ、この小さな花を摘んでごらん！ 枯れはてて土になってしまわぬうちに」

ホープ・コテージ・チャイルド・ガーデン (Hope Cottage Child Garden) は、フレーベル連合 (National Froebel Union) 所属の園長のもと、1913年にエジンバラで開設された。年次報告書初刊の表紙には、ラビンドラナート・タゴール (Rabindranath Tagore)の言葉が記されていた。

本発表ではこの言葉の源泉、そして、エジンバラで緑の空間や子どもの庭を推進したパトリック・ゲデス (Patrick Geddes) とタゴールとの関係、並びに F.フレーベルに影響された無償幼稚園の設立について探求する。この言葉に含まれる国際的な意味合いは、保育史の序章ともいえ、後に保育園が多様な地域社会において保育サービスを提供していくようになることを予感させるものでもある。

保育の世界で目的を理解し共有することは、「外界を内界に取り入れ、内界を外界で表す」ことにかかっている。本研究は、平和を推進する非暴力的コミュニケーションを根本に据えるアプローチ、「わたしたちの子どもらと生きる」について考察する。ミッション・ステートメント、改善へのビジョン、ステークホルダーとの協議などが重んじられる時代に、過去からのメッセージが、21世紀に生きる子どもたちとその家族、そして社会にとって、意味有るものであり続けていることは心強い。

A43

Peace Education of Glory Kindergarten

頌栄幼稚園の平和教育

Fusa Abe (Glory Kindergarten, Japan)

Founder Howe, Annie Lyon was a person who wished for world peace throughout her life. She sincerely wished for the development of peaceful human beings, since she was a Christian herself and a follower of Froebel's educational philosophy. In order to nurture peaceful human beings, she devoted herself on the cultivation of truly independent persons by the corporation of both home and nursery school. From the very beginning of the foundation of nursery school, her curriculum promoted education with her wisdom about preciousness of life and world peace, etc. In this speech I will focus on International Doll's Festival, which began after World War II.

創立者ハウは終生世界の平和を望んだ人物であった。キリスト者であったこと、また教育思想をフレーベルの信奉者であったことから、平和的人間の育成を心から願っていた。平和的人間を育てるために家庭と幼稚園が共に力を出しあい真に自立した人間の育成に心をくれた。カリキュラムには創立当初から、命の尊さ、世界平和など彼女の知恵ある保育が展開されている。今回は特に第二次世界大戦後はじまった、国際ひなまつりに焦点をあてて発表する。

A51

Telling Life Stories: developing a Froebelian approach to documenting children's experiences in the early years

ライフストーリーより：乳幼児施設における子どもの経験 — フレーベル教育観に基づくドキュメンテーション構築に向けて

Lynn McNair (University of Edinburgh, UK)

Currently, the Scottish Government is committed to the near doubling of entitlement to funded early learning and childcare to 1140 hours a year by 2020 for all three and four-year olds and eligible two-year olds. The aim is to provide high quality, flexible early learning and childcare that is accessible and affordable for all families (Scottish Government, 2017). However, as the public investment into Scottish Early Learning and Childcare (ELC) increases, so does pressure on Early Years Practitioners (EYP's) to observe, assess, and 'track' young children's learning through the rigid lens of developmental milestones. EYP's have raised concern that the Scottish Government (2017) are putting a tremendous effort into

‘taming, predicting, preparing and supervising and evaluating learning’ (Dahlberg & Moss, xiii). Various tools for recording have been implemented, e.g., tools that compartmentalise curricular areas; resulting in children being assessed against simplistic ‘red’ ‘amber’ and ‘green’ levels of learning. These standardised tracking measures leave little space for a holistic view of development (Froebel, 1887). The requirement for some kind of ‘tracking’ will not go away. Provoked by the directive to ‘track’ children’s learning but challenged by the restrictedness of other ‘tracking’ tools that predetermined ideas of what children were learning, one Froebelian early years setting carried out a small-scale action research project that explored an alternative system. This resulted in a system that was more meaningful to the children, their families and the practitioners themselves; one which captured the intense, unpredictable events and everyday magical moments of children’s learning. The creation of this alternative system resulted in returning peace and harmony to the early years setting.

スコットランド政府は、全ての3, 4歳児及び支援の受給資格がある2歳児を対象に、2020年までにこれまでの約2倍にあたる年間1140時間、資金援助を受ける乳幼児施設を開放することを公言している。目的は、経済的、物理的に利用しやすい質の高い、柔軟性のある教育及び保育を、乳幼児がいる全ての家庭に提供することである (Scottish Government, 2017)。しかし、スコットランド乳幼児教育・保育 (Scottish Early Learning and Childcare, ELC) に対する公共投資が増えるにつれ、保育士 (Early Years Practitioners, EYPs) に課せられたのは、子どもの学びを、所謂発達節目に即して観察、評価、「記録」というプレッシャーだった。これに対して保育士は、スコットランド政府 (2017) が子どもの「学びを操り、予想し、準備、監視、評価」(Dahlberg & Moss, xiii)しようとしているのではないかという懸念を提起している。例えば、カリキュラムを領域別に分断するような記録方法の導入は、子どもの学びに対し、「赤」「黄色」「緑」レベルといった短絡的な評価をする結果となった。このように標準化された評価方法では、子どもの全人的発達を捉えることはできない (Froebel, 1887)。しかし、今後も有る種の「記録」は必要とされ続けるであろう。そこでフレーベル教育観に基づく乳幼児施設が、小規模アクション・リサーチ・プロジェクトを立ち上げた。これは子どもの学びの「記録」方法への介入や、学びの幅を制限するような「記録」ツールの存在に触発されて実施されたものだが、このプロジェクトでは、現存のツールの代替システム構築を目指した。結果、子ども、家族、保育士にとって意味のあるシステム構築を達成し、日常生活の中で子どもが見せる不思議な力や予期せぬ出来事、学びに無我夢中で取り組む姿の記録につながった。そして、代替システム構築により、この乳幼児施設は平和と調和を取り戻すことができた。

A52

Valuing Signs of Learning: Observation and Digital Documentation of Play in English Kindergartens

学びのサインを重視して：イギリスの幼稚園における遊びの観察とデジタル・ドキュメンテーション

Katharine Cowan (UCL Institute of Education, UK)

Froebel’s writings included many detailed, naturalistic observations of babies and young children, and emphasised that kindergarten teachers should be keen observers of children in order to develop understanding of the individual child, enable sensitive and meaningful interactions, inform their teaching, and support the teacher’s own learning. In kindergartens today, observations of play are typically

documented in paper-based formats (e.g. scrapbooks, written notes, printed photographs), but there is a growing trend towards using commercial software to record learning in digital formats, where video, audio, photographs and writing are combined. These multi-media forms of 'digital documentation' are significantly different to traditional paper-based forms, potentially offering new ways to record children's multiple signs of learning and to share them with parents and children themselves. However, the current lack of research-based guidance regarding digital documentation risks practices being shaped by commercial drivers rather than by child-centred learning theories.

This paper will report the findings of a one-year project funded by the UK Froebel Trust where we worked with educators to develop an early childhood pedagogy of observation, documentation and assessment that brings Froebelian principles of the 'uniqueness of every child's capacity and potential' and 'holistic nature of development' to documentation practices in contemporary kindergartens. The study focuses on children aged 3-5 years living with disadvantage and/or in the early stages of learning English in three diverse multicultural kindergartens in London. Recognising that children's learning through play is often expressed in subtle ways, through silent actions and interactions as well as through language, this study considers the potentials and constraints of practitioners' diverse approaches to observing and documenting play in contemporary kindergartens. Informed by Froebelian principles, the study argues for respectful use of observation and digital documentation which values all children's often subtle signs of learning, at a time when early years assessment in England is under particular debate.

フレーベルの書物には、乳幼児に関する詳細な自然主義的観察記録が多く含まれており、幼稚園教諭が子どもたちの熱心な観察者でいなければならないことを強調している。フレーベルは、子どもを観察するということは、教師が個々の子どもの理解を深めたり、感受性をもって意味のある関わりができるようになったり、そこから教育方法を考えたり、自身の学びを深めたりすることにつながるためであると説いた。現代の幼稚園では、子どもの遊びの観察は紙ベース（例：スクラップブック、手書きノート、印刷された写真）で記録されることが多いが、ビデオ、オーディオ、写真、文章を組み合わせるソフトウェアを使ったデジタル方式で記録する傾向が徐々に高まっている。このようなマルチメディアを使った「デジタル・ドキュメンテーション」は従来の紙ベースの記録とは全く違い、子どもの学びを多角的に記録し、それを親や子どもと共有するという新しい可能性を切り開いている。しかし、現在はまだこのデジタル・ドキュメンテーションに関する研究に基づいた手引きが不足しているため、実践が、子どもを中心とした学びの理論よりも、商品化されたソフトウェアに形付けられてしまう危険を伴っている。

本発表では、フレーベル思想に依拠した観察、ドキュメンテーション及び評価方法構築を目的とした一年に及ぶプロジェクトを報告する。このプロジェクトでは、フレーベルの基本思想である「子ども一人一人がもつ独自の力と可能性」と「発達の全人的資質」を、現代の幼稚園で行うドキュメンテーションに応用することに着目した。これは、我々が教育者と共同で行ったプロジェクトであり、英国フレーベル・トラストの支援を受けている。また、本研究は、貧困家庭及び・または英語を習い始めて間もない3-5歳児を対象に、ロンドンの文化的にも多様な背景にある三つの幼稚園で実施した。本研究は、子どもの遊びを通じた学びは、子どもの静かな行動、関わり、言語によって何気なく表現されていることが多いことを認識しつつ、現代の幼稚園で実践されている多様な遊びの観察とドキュメンテーション方法の可能性と制限を熟考する。幼児期の評価が物議をかもしている現在のイギリスにおいて、本研究は、フレーベル思想に依拠しながら、全ての子どもの何気ない学びのサインを大切に観察及びデジタル・ドキュメンテーションを、誠実に実践していくことの重要性を論じる。

A53**Freobelian Influence on Early Childhood Education in Ireland: An examination of Aistear – the Early Childhood Curriculum Framework and the Aistear Síolta Practice Guide**

アイルランドの乳幼児教育におけるフレーベルの影響：アスチアルに関する考察 – 乳幼児カリキュラムの枠組みとアスチアル・シオルタ実践ガイド

Patsy Stafford (Maynooth University, Ireland)

This presentation will outline the historical influence of Froebel's teachings on early years' education in Ireland. It will examine how Froebel's influence is still evident in current practice in early years' settings guided by Aistear - the Early Childhood Curriculum Framework (National Council for Curriculum and Assessment (NCCA), 2009) and the Aistear Síolta Practice Guide (NCCA, 2015).

Comparison between Froebel's philosophical principles and the curriculum framework and practice guidelines will be explored. The four themes of Aistear – Wellbeing; Identity and Belonging; Communicating; and Exploring and Thinking - as well as the standards of Síolta – the Quality Framework (CECDE, 2006) will be related to Froebel's teaching. His principles of the uniqueness of each child, the holistic development of the child, the importance of play, nature and the family and community all resonate with the principles of Aistear, Síolta and the Aistear Síolta Practice Guide which drive early years' curriculum and practice in Ireland.

Key findings from the examination of curriculum and quality documents illustrate the influence of Froebel's philosophy of education in early years' education in Ireland today.

本発表は、アイルランドの乳幼児教育におけるフレーベルの歴史的影響について概観し、現在の乳幼児施設の実践において、フレーベルの影響がどれほど顕著であるかを考察する。これらの施設は、アスチアルという乳幼児カリキュラムの枠組み (Aistear – the Early Childhood Curriculum Framework) (National Council for Curriculum and Assessment: NCCA, 2009)及びアスチアル・シオルタ実践ガイド(Aistear Síolta Practice Guide, NCCA, 2009) に沿って実践している。

まず、フレーベルの基本思想、カリキュラムの枠組み、実践ガイドラインを比較検討するため、アスチアルの4つのテーマ (ウェルビーイング、アイデンティティと帰属意識、コミュニケーション、探究と思考) と、シオルタの基準 (質的枠組み: the Quality Framework, CECDE, 2006) を、フレーベルの教えに関連付けた。フレーベル思想にある、一人ひとりの子どもの個性、子どもの全人的発達、遊び、自然、家族、コミュニティの重要性は全てアイルランドの乳幼児カリキュラムと実践の原動力であるアスチアル、シオルタ及びアイステル・シオルタ実践ガイドの原理と共鳴していると考えられる。

カリキュラムと質的枠組みのドキュメントの検討の主結果は、アイルランドの乳幼児教育には、今もフレーベル哲学が根付いていることを物語っている。

B31**Keeping the peace or challenging the status quo? Instilling Agency for Change in Froebelian Student Teachers**

平和維持か現状にチャレンジ？ フレーベルに学ぶ教員養成課程学生の変革力育成について

Marie Mc Loughlin (Maynooth University, Ireland)

Friedrich Froebel provided a unique vision for educational change during a time of political and intellectual turbulence in Europe in the early nineteenth century. In today's world, most nations are faced with the need for on-going societal and educational change and frequently, educators are deemed to hold the power to shape a new social order. In contrast, however, all too often, educators are blamed for being instrumental in 'keeping the peace' and preserving the status quo, thus perpetuating existing social mores and inequities. Indeed, some suggest that teachers are faced with a lack of substantial power to enact change within their profession. Instead, educators experience a sense of being controlled and dominated by external influences, which inhibit internal agency and stymie their role in envisioning change. This paper argues for the need to begin the process of building teacher empowerment and leadership during pre-service teacher education programmes. The earlier this notion is cultivated, the more likely it is that we can achieve a meaningful shift in the power-base of formal education. I draw on my experience of teaching a module on a Bachelor of Education programme entitled "Teacher as Change Agent" - the purpose of which was to emphasise the need for teachers to reclaim their place in educational reform and instil a commitment to leadership for change. This paper explores the concepts and skills associated with change agency within student teachers generally and more specifically within a Froebelian context, the methodologies adopted in teaching these concepts and reflections on the potential influence this module may have on shaping teacher identity. It is intended that this paper should provide other teacher educators with an insight into the possibilities and challenges of engaging with this area of teacher development at pre-service level.

F. フレーベルは19世紀初頭、知的、政治的に混乱していたヨーロッパにおいて、教育改革に対する独自のビジョンを打ち出した。現代では、社会的、教育的に変化し続けることが世界中の国々に求められていて、教育者が新しい社会秩序形成の鍵を握るとされている。その一方で、教育者は、波風を立てたがらず、現状維持する傾向があり、今ある社会的道徳観や社会的不公平の高まりに立ち向かうことをしないとの非難もされている。確かに、教師自身に変革をもたらす力がないのが現実だともいえよう。実際、教育者は外的要因に影響されコントロールされていると感じているため、自分も持っている力を出せずに、変革をもたらすような役割を担えずにいる。本発表では、教師のエンパワーメントとリーダーシップの育成は、教員養成課程から始めるべきだということを論じる。このような考えは育てるのが早ければ早いほど、義務教育の中で植え付けられた権力構造を転換することができると思われる。本発表は、私が教える教育学部でのモジュール（講義）「教師の変革力」での経験に基づいている。このモジュールの目的は、教育改革において教師が自らその立ち位置を取り戻し、変革へのリーダーシップを発揮することの重要性を強調することである。一般の養成課程の学生、特にフレーベル思想に依拠した養成課程の学生がもつ変革に関連する概念とスキルについて考察する。また、これらの概念を伝える教授法、並びにこのモジュールが教師のアイデンティティ確立にどのような影響を与えるかを熟考する。よって本稿の目的は、教員養成に携わる多くの人達に、養成課程における変革力育成の可能性と課題についての洞察を与えることである。

B32**Playing Froebel Forward: Student perspectives through the Froebel Gift Award**

「フレーベルの今」：フレーベル賞 からみえる学生の視点

Katherine Lally, (Maynooth University, Ireland)

This presentation describes the origins and evolution of “The Froebel Gift Award” – a research initiative inspired by Joachim Liebschner (Froebel Archive, Roehampton University, 2009). The rationale for the Froebel Gift Award, and its potential to extend and build upon the exceptional practice we have witnessed on School Placements, is outlined initially. With the conference theme in mind, I examine how effectively this initiative encourages student reflection on the “Gifts” provided by an education in the philosophies of Friedrich Froebel . I hope to convey how, through teacher observations, photographs and other media, these student research papers provide a fascinating insight into the potential for learning in the Froebelian tradition. Student research papers are explored in this regard, with excerpts which convey the relevance of Froebel in the classrooms of today. A further aim of the presentation is to assess how “The Froebel Gift Award” may contribute to a deeper understanding of the principles advocated by Froebel, and how these inform current practice from a student perspective.

Now in its seventh year, the Froebel Gift Award is supported by a voluntary committee of lecturing and administrative staff as well as an external examiner. This presentation provides an overview of the process, and considers how effective it may be in “Playing Froebel Forward”, or promoting and fostering Froebelian theory and practice at local and global levels.

本発表では「フレーベル賞」(“The Froebel Gift Award”)の原点と発展について述べる。この賞は、ヨアヒム・リープシュナー (Joachim Liebschner) (ローハンプトン大学、フレーベル・アーカイブ、2009) に触発されて始まった取り組みであり、ここではまず、その理論的根拠と、教育実習で見られる非常に優れた実践を更に伸ばしていくという、この賞がもつ可能性について概観する。また学会のテーマを念頭に、この賞が、F. フレーベルの教育哲学が生んだ「恩物」に対する学生の内省をいかに効果的に促進するかを考察する。教師の観察、写真、その他のメディアを通して着目すべき点は、学生たちの研究論文が与えてくれる興味深い洞察である。それは、フレーベル思想に依拠した学びがもつ可能性を示唆していて、そこからは、今日の学校現場におけるフレーベル思想の妥当性が読み取れる。本発表のもう一つの目的は、「フレーベル賞」がどのようにしてフレーベルの教育原理の理解を深めることに寄与しているかを評価し、現在の実践にどれくらい役立っているかを学生の視点から検討することであった。

フレーベル賞は、講師や事務職員及び外部の審査員らの支援の下、7年目を迎えた。本発表では、これまでのプロセスを概観するとともに、「フレーベルの今 (“Playing Froebel Forward”）」におけるこの賞の効果と、フレーベル理論や実践を地域・世界レベルでどれだけ広く認識、発展させていかれるかを検討する。

B33**Aussies' Adventures in Wonderland: A short-term international field experience on pre-service teachers in Australia**

オーストラリア人の不思議な国での冒険：オーストラリア教員養成課程学生の短期海外研修について

Yukiyo Nishida (University of New England, Australia)

Margaret Sims (University of New England, Australia)

How can we educate future citizens who can create a peaceful world? This is one of Froebel's purposes of education. The study addresses one of the possibilities. The aim of the research is to demonstrate the value of a short-term study abroad programme in terms of its enhancement of students' understandings of early childhood pedagogy and practice in a different cultural context. The intent of the short-term programme is also to broaden student thinking around the impact of culture and different values on early childhood pedagogy and practice. Australian pre-service teachers enrolled in a Bachelor of Education degree course in Early Childhood and Primary Education visit Japan for two weeks as part of the degree course, with support from the Australian Federal Government initiative, the New Colombo Plan. Visiting early childhood educational settings in Japan exposes the future Australian teachers to various educational settings in which Japanese educators organise varying curricula and pedagogies according to tradition. The observation of different types of early childhood settings and teaching pedagogies gives the Australian pre-service teachers an opportunity to develop effective reflect on the ways in which quality practice is operationalised in different social and cultural contexts. The students take photos of the key elements of their experiences at the early childhood settings, and the researchers use a photovoice methodology to track the most significant changes in their learning by analysing the photos taken and the students' reflective journals. The study explores the students' perceptions of cultural awareness and the changes they experience on the personal level and as early childhood professionals in a global era.

子どもたちが平和な未来を築いていくためには、どのような教育が必要なのか。この答えを見出すことはフレーベルの目的でもあった。本発表では、あるひとつの可能性を示唆する。本研究のねらいは、短期留学プログラムが、異文化における教育・保育方法と実践に対する理解を深めるのに役立つ価値ある活動であることを示すことであった。この短期留学は、文化や多様な価値観が、保育方法や実践にどのように影響しているかなどを考えることで、学生の視野を広げようとするものでもあった。豪州連邦政府イニシアティブであるニュー・コロンボ・プラン(the New Colombo Plan)の支援により、幼稚園・小学校教員養成の一環として、オーストラリアの大学生が二週間日本に滞在した。オーストラリアの教育の将来を担う学生たちは、日本の様々な幼児施設を訪問することにより、伝統に沿ってカリキュラムや教育・保育方法を考えていく日本の幼児教育に触れることができた。ここでの観察は、多様な社会文化背景において良質な教育・保育はどのように実践されているのかといったことを、学生が効果的に内省する機会となった。学生はそこで最も重要だと感じた場面を写真に撮った。研究者はフォトボイスという方法論を用いて、その写真と学生の内省的ジャーナルを分析し、学生の学びで最も顕著な変化はなんであったかを調査した。本研究では、グローバル時代において、学生の視点からみた異文化理解と、学生が個人及び幼児教育・保育の専門家として学んだことを探究した。

B41**Transcultural collaboration for personal development in early childhood education: Tetsu Yasui and Elizabeth Hughes**

トランスカルチャー的コラボレーションと乳幼児教育における子どもの発達：安井てつとエリザベス・ヒューズ

Yoko Yamasaki (Fukuyama Heisei University, Japan)

Peter Cunningham (Emeritus Fellow, Homerton College, University of Cambridge, UK)

This presentation draws on biography and cultural interaction to examine a particular moment in the adoption of Froebelian methods by Japanese teachers and educationists. Following the Iwakura Mission from 1871, and its opening of extensive dialogue between intellectuals and educationists in Japan and the West, Froebel's writings were translated by a Buddhist monk who had visited England and Europe to research religion and Christianity. Kindergartens were established in Tokyo (attached to the Normal School for Women) in 1876, and Osaka in 1880. Annie Howe from Chicago founded Shoen Kindergarten in 1889 with the Kobe Christian Association for Women. Around the turn of the century, Tetsu Yasui (1870-1945) studied at Cambridge in England, forming a strong friendship with Elizabeth Hughes (1851-1925), principal of the Cambridge Training College for Women. Yasui invited Hughes to Japan, visiting over 75 schools in 1901-2, and speaking to teachers of radical teaching methods. Hughes' lectures to students at Tokyo Higher Normal School, were published in *Kyojuhokogi* (The Art of Teaching) (1902). In 1901 the Japanese Froebel Society was founded and publishing a journal *Fujin to Kodomo* (Women and Children). Three key texts from its first volume provide a focus for analysis in this presentation. In March and April 1901 two previously untranslated articles by Yasui describe kindergarten in England offering significant insights, for example, on training of kindergarten teachers. In November a lecture by Hughes translated by Yasui, posed four questions regarding approaches and attitudes to children in kindergarten. Discussion will focus especially on understanding the translation of these ideas across languages, cultures and across time. Reference will also be made to related trends in the cultural role of women.

本発表は、伝記と文化的交流に依拠しながら、日本の教師や教育者がフレーベル教育の影響を受けたある時期について検討する。フレーベルの書物は、宗教とキリスト教研究のため欧州、英国を訪問した仏教僧により翻訳された。これは、1871年の岩倉使節団派遣後、そして日本と西洋諸国の知識人や教育者の間で対話がなされるようになった頃であった。東京では、1876年に幼稚園が開園し（東京女子師範学校附属幼稚園）、大阪では1880年に開園した。頌栄幼稚園は、シカゴから来日したアニー・ハウ (Annie Howe) により、神戸YWCA (Kobe Christian Association for Women) の協力のもと設立された。20世紀初頭、英国のケンブリッジ大学に留学した安井てつ (1870-1945) は、当時、ケンブリッジ大学の女子教員養成校の校長をしていたエリザベス・ヒューズ (Elizabeth Hughes, 1851-1925) と深い友情を築いた。後に、安井はヒューズを日本に招聘する。1901年から1902年にかけて、ヒューズは75校以上を訪問し、日本の教師らに急進的な教育とその教授法を伝授する。東京女子師範学校でヒューズが行った講義は、「教授法講義」(1902)として刊行された。また、1901年には「フレーベル会」が設立され、「婦人とこども」が創刊された。本発表は、この創刊号の中の三つの主要なテキストに焦点をあてる。1901年3月と4月、それまで翻訳されていたなかった安井の論文は、英国の幼稚園や幼稚園教員養成等について、重要な洞察を提供している。11月には、ヒューズの講義は安井により翻訳されたのだが、そこでは幼稚園の子どもに対するアプローチや姿勢に関して、4つの疑問を投じてい

る。本発表では、特にこれらの考えが、言語、文化、時空を超えて、どのように理解されているかという点に着目する。また、これらと関連した女性の文化的役割の動向についても述べる。

B42

Froebelian approaches in a post-war world: Raising public and professional awareness in the UK after 1945

戦後のフレーベル・アプローチ：1945年以降の英国市民と専門家の意識向上に向けて

Peter Cunningham (Emeritus Fellow, Homerton College, University of Cambridge, UK)

British children and schools were far less severely affected than most of Europe and Asia by the Second World War. But in England, as around the world, damaging experiences of young people and their families highlighted the vital importance of caring and constructive approaches to education, to consolidate the hard-won peace. In that context, this paper explores the work of Molly Brearley, an influential proponent of Froebel's philosophy, whose wisdom was shared with professionals and public in the post-war years.

Brearley began her career as a Girls' High School teacher between the wars, discovered Froebel in her late twenties through private study, and qualified as a trainer in 1938. She later claimed to have learned most in those years from her extra-curricular activities with Girl Guides, Brownies and cadet groups. In wartime she applied Froebelian understanding in children's clubs, in basic education with orphans, prisoners and then with refugees as part of European reconciliation.

After the war she was involved in psychology research targeted on assistance to educational psychologists and 'remedial teachers', working alongside Mia Kellmer Pringle who later became director of the National Children's Bureau. These perspectives and knowledge she brought as Principal of the Froebel Education Institute in London from 1955, where her skill as a communicator was deployed through radio and TV as well as in print. It will be argued that her distinctive talent for communication and networking contributed to building a sense of mission and community amongst teachers and parents of young children, at a crucial period of social reconstruction.

第二次世界大戦が英国の子ども達や学校に与えた影響は、ヨーロッパやアジア諸国に比べるとかなり少なかった。しかし、他国同様、英国において子どもや家族が経験した悲惨さは、思いやりをもった建設的な教育が、やっと勝ち得た平和を守っていくのに必要であることを強調した。本発表ではこうした背景をもとに、フレーベル哲学の強力な支持者である Molly Brearley が、戦後、専門家や市民に残した功績を探究する。Brearley は、二つの世界大戦の間、女子高等学校の教師としてキャリアを積んだ。20代後半には個人的に勉強していた中でフレーベルを知り、1938年にトレーナーとして資格を取得した。彼女は後に、その頃に学んだことの殆どは、ガール・ガイド、ブラウニー、士官候補生のグループといった課外活動における経験からきていた。戦時中、彼女はヨーロッパ融和の一環として、子どもたちのクラブや、孤児、捕虜、難民の基礎教育において、フレーベル思想の導入を試みた。

戦後、Brearley は教育心理学者や「補習教育の先生」の支援に着目した心理学的研究に関わり、後に国立子ども局 (National Children's Bureau) の局長となった Mia Kellmer Pringle とともに活動した。1955年以降はロンドンにあるフレーベル教育機関 (Froebel Education Institute) の主任として勤務したが、研究などで得た知識と視点を、この業務にも取り入れた。また、彼女のコミュニケーション能力はラジオ、テレビ、書籍を通した

活動に大いに役立った。本発表では、社会の再構築に向けた重要な時期に、Brearily のコミュニケーション能力やネットワークづくりの才能が、教師と親の目的の共有やコミュニティづくりに寄与したことを論じる。

B43

The first Kindergartens in a Jewish Community in Venice

--Establishment of a Public Kindergarten--

ヴェネツィアのユダヤ人コミュニティの最初の幼稚園—公立幼稚園の設立—

Keiko Omuri (Kwansei Gakuin University, Japan)

A Jewish settlement in Venice, Italy, was the first ghetto of the world. It has been established from previous studies that in 1869, Froebel's kindergarten was started by a Jewish community primarily in the Cannaregio district. Among the first kindergartens in Italy were Holy Apostles Kindergarten (Il Giardino S.S. Apostoli), which was opened in November 1869 by Mrs. Levi, an Italian-Jewish lady (Adele Levi della Vida 1822–1910), and Vittorino da Feltre Kindergarten (Il Giardino Vittorino da Feltre), which was opened in February 1871 by Mr. Pick, a Jewish-Bohemian (Adolfo Pick 1829–1894). Furthermore, the Elena Raffalovich Comparetti Kindergarten, which was opened in October 1874 by Mrs. Comparetti, a Jewish-Russian lady, (Elena Raffalovich Comparetti 1842–1918), was Italy's first public kindergarten. In this study, field surveys of these kindergarten locations that had not until recently been evident were examined on the basis of archival records, followed by an analysis of their results. Italy's first public kindergarten, the Elena Raffalovich Comparetti Kindergarten, is also investigated in order to clarify its establishment. Records of discussions between Venice City Hall and Mrs. Comparetti and Maria Ringler, a director invited from Germany, were examined; these records are preserved in the Municipal Archives of Venice. In addition, a list of purchases such as garden equipment, fixtures, and gifts were investigated, followed by a consideration of the social situation in Venice at the time.

イタリア・ヴェネツィアには、世界で最初にゲットーと呼ばれるようになったユダヤ人居住地があり、その居住地のあるカンナレージョ地区を中心に、1869年以降ユダヤ系の人々によってフレーベル幼稚園が活発に導入されたことが今までの研究で分かってきた。その一つがユダヤ系イタリア人レーヴィ夫人(Adele Levi della Vida 1822-1910)によるイタリア最初の聖使徒幼稚園(Il Giardino S.S.Apostoli,1869年11月開園)であり、ユダヤ系ボヘミア人ピック(Adolfo Pick 1829-1894)によるヴィットリーノ・ダ・フェルトレ幼稚園 (Il Giardino Vittorino da Feltre,1871年2月開園)である。また、イタリア最初の公立幼稚園は、ユダヤ系ロシア人であるコンパレッティ夫人(Elena Raffalovich Comparetti 1842-1918)によって開設されたエーレナ・ラファロヴィッチ・コンパレッティ幼稚園 (1874年10月開園)である。本研究では、今まであまり明白でなかったこれらの幼稚園の場所を古文書の記録をもとにフィールド調査した結果を紹介する。そして、イタリア最初の公立幼稚園であるエーレナ・ラファロヴィッチ・コンパレッティ幼稚園に焦点を当て、その設立までの道りを明らかにする。方法論としては、ヴェネツィア市立古文書館に残されているヴェネツィア市役所とコンパレッティ夫人、さらにドイツから招聘した園長マリア・リングラーとの交渉の記録や、幼稚園整備にかかわる園の環境、備品、恩物などの購入リストなどを用い、当時のヴェネツィアを取りまく社会状況と照らし合わせて検討する。

B51**The influence of Rousseau and the background of republicanism in the establishment of "child care diary"**

「育児日記」成立におけるルソーの影響と共和主義の背景

Hiroki Murakoshi (Chuo University, Japan)

Today, Pestalozzi's literature has been accepted in a form in which works and biographies are united, that is, in the form of biographical history descriptions. As previous research, while Hager studied the mental history of the "nature" concept, Gujohm studied Pestalozzi backed with society, politics and economy. And Tröhler has been conducting research based on the social history to the completion of *Die Abendstunde eines Einsiedlers* especially the background of the Zurich's 18th century republic.

This paper attempts to reconsider the history of establishment of *Tagebuch Pestalozzis über die Erziehung seines Sohnes* while following the trend of the history of acceptance of Pestalozzi. As a way of research, based on the background of the writing of Rousseau's *Emile*, I will search how Pestalozzi received Rousseau's *Emile* in the case of educating his son and accepted it into *Tagebuch Pestalozzis über die Erziehung seines Sohnes*. According to Gujohm, Rousseau has presented two alternative ways of becoming "human" or "citizen", while Pestalozzi is said to have unified the Rousseau's separation. In doing so, I would like to think about what kind of difference will arise on introducing the 18th century republican system pointed out by Tröhler.

In Japanese studies, the comparison of "nature" concepts of Pestalozzi and Rousseau has been done, but no major research has been done on acceptance history, especially for *Tagebuch Pestalozzis über die Erziehung seines Sohnes*. By focusing on how Pestalozzi wrote it and how the background of the 18th century republican system influenced, I aim to present a new viewpoint to the history description of pedagogy.

今日のペスタロッチ文献は、著作と伝記が一体となったような形、つまり伝記的な歴史記述の形式で受容されてきた。これはいわゆる精神科学的教育学の提唱者に代表される受容と言ってよい。これまでの研究として、ハーゲルによる精神史を背景とした「自然」の研究に対し、グジョンによる社会や政治・経済を背景とするペスタロッチ研究がある。そしてトレューラーはグジョンを先駆者としながら『夕暮』が完成するまでの社会史的、特にチューリッヒの18世紀共和制の背景を踏まえて研究を行ってきた。

本稿は、このようなペスタロッチ受容史の動向に倣いつつ『育児日記』の成立史の再考を試みる。研究の方法としては、ルソーの『エミール』執筆の経緯を踏まえてペスタロッチが息子を教育するにあたってルソーの『エミール』をどのように受け取り、『育児日記』に取り入れていったかを追っていく。グジョンによれば、ルソーは「人間」になるか、「市民」になるかという二者択一の2つの道を提示したのに対し、ペスタロッチはルソーが分離したものを統一したとされる。その際、トレューラーの指摘するチューリッヒの18世紀共和制というコンテクストを導入したときどのような違いが生じるかを考えてみたい。

日本の研究においてはペスタロッチとルソーに関する各著作の「自然」概念の比較は行われてきたが、受容史について、特に『育児日記』に関して主な研究は行われて来なかった。ペスタロッチがどのようにして『育児日記』を書くにいたったのか、また18世紀共和制の背景がどのように影響しているか、というコンテクストに着目することで、教育学の歴史記述に新しい視点を提示することを目的とする。

B52**Paternity and Maternity in Froebel's Spherical Law**

フレーベルの球体法則における父性と母性について

Seikou Toyozumi (Bunkyo University, Japan)

Froebel's spherical law, which formed part of his world view and basic philosophy, is both a law of opposition and a law that unifies this opposition. In this presentation, I regard paternity and maternity as the opposites in this conflicting state. The idea for this presentation began when, in the process of probing the meaning of the sphere in the spherical law, I discovered its spherical law is conceptual similarity to laws of alchemy. That is to say, as in the case of Jung's alchemical studies, Froebel's spherical law includes psychological components.

The meaning of opposition and unification in Froebel's spherical law becomes apparent when we invoke the perspective of Jung's theory of archetypes and the concept of the unification of opposites. The sphere is at once a symbol of the unconscious state of early childhood and that of the "self" that is realized through the individuation process, in which psychic conflicts are integrated in the second half of our lives after our passing through several stages of consciousness development. The sphere is a symbol that assimilates and unifies opposites. In other words, Froebel can be seen to have found the state in which psychic conflicts have been integrated in the symbol of the sphere.

Froebel's spherical law, while based on the premise of polar opposition, is an idea that unifies these opposites. Therefore, the aim of this presentation is to show from the Jungian perspective that Froebel's spherical law represents the opposition and unification of maternity and paternity.

フレーベルの世界観であり、基本思想である球体法則は、対立の法則であるとともに、その対立を結合する法則である。本発表では、この対立の究極的なものを、父性と母性と捉える。本発表の着想は、球体法則における球の意味を探る過程で、球体法則は錬金術と同じ発想を持っていることに気づいたことによる。このことは、ユングにおける錬金術研究と同様に、フレーベルの球体法則に心理学的要素があることを意味する。

フレーベルの球体法則における対立と結合は、ユングの元型論および対立物の結合の思想の観点から見ることによって、その意味が明確になるように思われる。球は、幼児期初期の無意識の状態を示唆するシンボルであると同時に、意識発達の段階を経て、人生の後半において心の中の対立を統合する「個性化過程」で実現を目指す「自己」のシンボルでもある。球は、対立を包含し、対立を結合するシンボルなのである。つまり、フレーベルは、心の葛藤を統合した状態を、球体というシンボルに見出したと考えられる。

フレーベルの球体法則は、両極的対立を前提としつつ、その対立を結合する思想である。それゆえ本発表の目的は、ユング心理学の観点から、フレーベルの球体法則が、父性と母性との対立と結合を示唆する思想であることを明らかにすることにある。

B53**Fr. Fröbel's Christian faith is united with child view**

~ Why do Japanese teachers have a feeling of intimacy to Fröbel ?

フレーベルのキリスト教信仰は子ども観と一体である

~日本の保育者がフレーベルに親近感を持つ理由

Yoshimasa Hatakeyama (Ibaraki Christian University, Japan)

When I visited Fröbel-Museum in Bad Blankenburg in 1994, the director Ms. Margitta Rockstein taught me most of visitors were Asian people especially the Japanese. Why are there many Japanese people? The Japanese had trust young children's spirit is good and pure since ancient times. Then I think Fr. Fröbel and Japanese people have the same idea.

Fröbel was a Christian, but his faith was not orthodox, and different from his father. He denied original sin, and insisted that the spirit of children was originally good.

In that era, adults stood at the position of God, and the child was evil and it was said to be an existence to be managed. There is not faith in the beginning, but the idea of respect for children lies in the foundation of faith. I think that he searched another different way for the benefit of children. All his ideas and activities were for children.

By the way, how did we see Fröbel's faith in Japanese Christian kindergarten?

Japanese circles on early childhood care and education had cherished Jesus' words in the gospel (Mark 10: 13-16).

It certainly overlaps Fröbel's assertion, but we need to learn socially the background of Child's goodness claims by Fröbel. Also, we should not learn the Christian religion itself from Fröbel.

When Fröbel's living era backgrounds are joined together, we can see why Fröbel was in a different position from the orthodox faith. Fr. Fröbel's Christian faith is united with child view.

私が1994年にバート・ブランケンブルクのフレーベル博物館を訪れたとき、館長 Margitta Rockstein は、ほとんどの訪問者がアジア人、特に日本人が多いと私に教えてくれた。どうして日本人が多いのだろうか？日本人は昔から、幼い子どもの精神は善良で清らかであると信じてきた。日本人はフレーベルに近い考えを持っているから親近感を覚えるのではないかと私は考えている。

フレーベルはキリスト教徒であるが、彼の信仰は正統ではなく、父親とは異なり、原罪を否定し、子どもの精神はもともと善なるものだと主張した。

その時代、大人は神の位置に立ち、子どもは邪悪で、管理されるべき存在であるとされていた。フレーベルにとって信仰が先にあるのではなく、子ども尊重の考えが信仰の基盤にある。私は、彼が子どもたちのために信仰でも別の道を模索したのだと思う。彼のアイディアや活動はすべて子どもたちのためのものであった。

日本のキリスト教の幼稚園では、フレーベルの信仰をどのように見てきただろうか。

日本のキリスト教保育界は、福音書のイエスの言葉（マルコ 10:13-16）を重視してきた。

たしかにそれはフレーベルの表明と重なるものであるが、フレーベルによる子どもの善性の主張の背景を当時の社会状況から学ぶ必要がある。また、キリスト教信仰そのものをフレーベルから学ぶべきではない。

フレーベルの生きた時代背景を繋ぎ合わせると、フレーベルがなぜ正統的な信仰とは別な立場に立ったのかが見えてくる。フレーベルのキリスト教信仰は子ども観と一体である。

C11

The effect of maternal postnatal depression on infant's verbal and nonverbal communication skills: within a Froebelian framework

母親の産後鬱が乳幼児の言語・非言語コミュニケーション・スキルに与える影響：フレーベル思想の観点から

Vasiliki Eirinaki (University of Roehampton, UK)

Maternal postnatal depression (PND) affects approximately 20% of women following childbirth and is associated with reduced synchrony and reciprocity during mother-infant interaction. Research shows that mothers with PND are less involved in enriching interactions with their babies, such as play, singing songs, face-to-face contacts and smiling. These deficits in mother-child interactions have been found to negatively affect the child's development. This study aims to examine, within the Froebelian framework, the effect of maternal postnatal depression on the infants' verbal and non-verbal communication skills during three common yet crucial activities in child development: play, mother singing and face-to-face interaction. In the scope of this research, videotapes that contain footage of mothers with and without PND and their infants interacting during these three activities will be analysed and compared. Froebel's theory will provide the framework for the analysis of the variable effect that the mother-infant interaction may have on babies' verbal and non-verbal communication skills and consequently, on child language development. The findings of the study might have direct implication for Early Childhood Education and Care (ECEC) by producing suggestions for improvement to the existing policies for school-based early intervention for this population. Overall, the use of research findings, upholding the Froebelian values that every child deserves equal opportunities to lead a healthy and fulfilling life, aims to reduce the impact of a challenging beginning on their future life.

母親の産後鬱 (Maternal postnatal depression: PND)の頻度は、出産後の女性の約20%であり、これは、乳児期の母子の関わりにおける同調性と相互性の減少と関連があるとされている。産後鬱状態にある母親は、遊びや歌、直接触れたり笑顔をみせたりといった子どもとの豊かな関わりが少ないということも実証されている。また、このような母子の関わりは、子どもの発達に負の影響を与えるという研究結果もある。本研究の目的は、母親の産後鬱が乳児の言語・非言語コミュニケーション・スキルに与える影響を、フレーベル思想に依拠しながら調査することであった。中でも、遊び、母親の歌、直接的関わりといった子どもの発達においては典型であるが極めて重要な活動に着目した。本研究では、産後鬱状態にある母親とそうでない母親の子どもとの関わりを、この三つの活動に焦点を当てて撮影したビデオを分析比較した。母子の関わりがどのような要素を介して乳児の言語・非言語コミュニケーション・スキル、ひいては子どもの言語発達に影響を及ぼすのか、フレーベルの理論的枠組みを分析手法として検討した。本研究をもって学校における早期介入に対する政策の改善案を提唱することにより、この研究結果は乳幼児教育・保育に直接影響を与える。これは、全ての子どもは平等に、心身ともに満たされた人生を歩むチャンスが与えられるべきだとするフレーベルの基本思想に即するものでもあり、乳児期の不利な状況がその後の人生に与える影響を軽減することを目指している。

C12

Playful Learning – Investigating the relational conditions for children's wellbeing and participation in Danish ECEC settings

プレイフル・ラーニング — デンマークの乳幼児教育・保育施設における子どものウェルビーイングと参加を促進する人間関係の研究

Lone Svinth (Aarhus University, Denmark)

Charlotte Ringsmose (Aarhus University, Denmark)

In Denmark early child education and care (ECEC) settings are expected to cater diversity and enable all children to succeed and develop, irrespective of their background. Despite ample analysis and yearlong political attention, social inequality and marginalization is nevertheless challenging equality in Denmark.

Especially children with disadvantaged backgrounds experience more conflicts and fewer fruitful dialogues and interactions with the practitioners and other children. In an ongoing participatory research project called Playful Learning and Interaction researchers and 25 ECEC practitioners from one of the most challenged Danish municipality, in a two years period, explore and develop the relational conditions for children in challenged positions. Researchers and practitioners met on 12 daylong workshops where we explore and discuss the relational practice based on, among other things, analysis of video observations and practitioners' narratives. The project is based on a sociocultural understanding where children's emotional well-being and learning is developed as an integral part of everyday life in the ECEC settings. In the study we investigate how the relational conditions can be developed in a more sensitive and responsive direction by sharing and reflecting common challenges and opportunities regarding inclusive pedagogical practice where children's participation and wellbeing is targeted. In our symposium we will present (1) the pre and post design (2) the preliminary results based on video observations, interviews with practitioners and narratives on children participation and wellbeing (3) strengths and weakness regarding participatory research approaches to inclusive ECEC practice.

デンマークの乳幼児教育・保育施設は、多様性を受け入れ、子どもの家庭環境にかかわらず全ての子どもが自分の可能性を生かし成長できるよう支援することが期待されている。しかし、十分な研究と一年に渡る政治的関心にもかかわらず、社会的不平等や社会的疎外がデンマークの平等性に課題を投げかけている。特に恵まれない家庭環境にある子どもたちは、保育士や他の子どもたちと衝突しやすく、有意義な会話や関わりが少ないことが識られている。現在進行中の参加型研究プロジェクト、「プレイフル・ラーニングと関わり(Playful Learning and Interaction)」では、研究者と、デンマークの中でも最も厳しい状況にある地方自治体で働く25人の保育士が、二年に渡り、恵まれない環境にいる子どもたちとの関係性を模索し育むことに取り組んでいる。まず研究者と保育士は、12日間のワークショップにおいて、ビデオ観察や保育士のナラティブの分析などを基に、関係性を重視した実践について話し合い探究した。このプロジェクトの根幹にあるのは、社会文化的理解である。これは、子どもの感情的ウェルビーイングと学びは、日常の保育の中で育てていかなければならないという意味をもつ。本研究では、子どもの参加とウェルビーイングに焦点化した包摂的な実践をするにあたり、共通の課題やその機会について内省したり共有したりすることで、どのようにしたら感受性と応答性を備えた人間関係が育つ環境をつくることができるかを調査した。発表では以下の点に焦点を当てる：(1) プレデザインとポストデザイン；(2) ビデオ観察、保育士へのインタビュー、子どもの参加とウェルビーイングに対するナラティブの予備的分析；(3) 包摂的乳幼児教育・保育実践における参加型研究アプローチの長所と弱点。

C21

The developing child in the laboratory schools in Revolutionary Russia (1917-1929)

ロシア革命とラボラトリー学校における子ども達 (1917-1929)

Yordanka Valkanova (Canterbury Christ Church University, UK)

Recent times have seen a surge of interest in the revisionist tendencies in the Froebelian kindergarten movement in the beginning of the 20th century (Brehony, 2009; Allen, 2017; Willekens, Scheiwe, and Nawrotzki, 2015). Scholarship of early childhood history has recognised that the revisionist effort in the

kindergarten, which fused fashionable theories with Froebel's pedagogy, was part of the emerging scientific culture in education. Such effort is seen, for instance, in the work of the kindergarten pioneers in 1920s such as Elisabeth Alander (1859–1940) in Finland, Patty Smith Hill (1868 – 1946) in the USA, Luisa Schleger, Stanislav Shatsky (1878-1934) and Vera Schmidt (1889-1937) in Russia. This paper suggests a somehow different approach to knowledge generation in relation to professionalisation - one that puts in the centre of analysis the common ground achieved between different heterogeneous epistemologies.

The Bolshevik government that came to power in 1917 in Russia sought to unify all schools through labour focussed education, communist morality, and aesthetic experience that 'alters' nature. Progressive ideas of child development were accommodated within the Marxist labour school philosophy. A leading role in the propaganda of progressive education in Russia was played by Stanislav Shatsky and his fellows, who founded a settlement for working-class children in Moscow in 1905 (Knyazev, 2016; Romanov, 1998; Zhukov, 2016). Soon after the Revolution, Shatsky promptly set about re-establishing the progressive endeavour, promoting their view on education reform among Soviet bureaucrats and teachers, and garnering support for an innovative idea: a network of laboratory schools, named experimental stations, devoted exclusively to experimental work. In 1921, Shatsky, along with activists of the Psychoanalytic movement in Russia, and supported by Leon Trotsky (1879-1940), initiated a psychoanalytic kindergarten project – a boarding school entitled Children's Home-Laboratory 'International Solidarity'—in the new capital Moscow. According to Anna Freud (Freid, 2003), the boarding school arrangement had to eliminate the effect of any parental influences on early development and to allow an observation of the pure nature of human growth to be undertaken. Practitioners' research had to be presented in a scientific manner, and, therefore, as having a specific form of validity. Essentially, the affinities between Marx's philosophy, early childhood education as a disciplinary field, and Freud's method became vital to the psychoanalytic laboratory's attempt to produce more conventional pedagogy. As questions of transformation of consciousness gained central stage, however, the laboratory's explorations agitated controversy. Indeed, associated research reports such as Vera Schmidt's (2011) and Moshe Wulf's (2003) publications suggest that the 'scientific' mode of inquiry induced a sense of a continuous dialectic between doing and conceptualising.

Applying a documentary method, this paper explores the use of representations of science and scientific knowledge for understanding childhood development as a way to question the possibilities and boundaries of a model of 'the developing child' (Schmidt, 2011) to think about early childhood pedagogy. In particular, it identifies and evaluates some of the themes and forms of discourse that surrounded the use of research into child development within in-service teacher training in the laboratory schools. The method of inquiry is to engage critically with existing theoretical analyses of 'scientization' of education (Baker, 2007; Beatty, Cahan and Grant, 2006; Clark, Gleason and Petrina, 2012) and substantive analysis of the meaning of child development drawing on a range of material including trainers' notes and trainees' reflective diaries, commentaries in books and journals, and children's drawings and recorded learning logs.

近年、20世紀初頭のフレーベル幼稚園運動に対する修正主義的傾向への関心が高まっている (Brehony, 2009; Allen, 2017; Willekens, Scheiwe & Nawrotzki, 2015)。流行りの理論とフレーベル教育方法を融合させる幼稚園に対する修正主義は、子ども史研究では、高まる教育の科学化の一部であるとされてきた。このような

修正主義的取り組みは、1920年代の幼稚園運動の先駆者でもあるフィンランドの Elisabeth Alander (1859-1940)、アメリカの Patty Smith Hill (1868-1946)、ロシアの Luisa Schleger, Stanislav Shatsky (1878-1934)及び Vera Schmidt (1889-1937)らによって進められた。本発表では、様々な認識論の共通項を中心に据えて分析するという、専門性に対する少し違った視点を提案する。

1917年にロシアで発足したボリシェヴィキ政権は、労働に焦点を当てた教育、共産主義に依拠した倫理観、自然を「変化させる」美的経験を通して、全ての学校を統一しようと試みた。そして、子どもの発達に対するプログレッシブな考えを、マルクス主義労働学校の哲学に適合させた。ロシアにおけるプログレッシブ教育に対するプロパガンダを先導したのはスタニスラフ・シャツキー (Stanislav Shatsky)とその仲間たちで、彼らは、1905年にモスクワで労働階級の子どものための居住地を築いた (Knyazev, 2016; Romanov, 1998; Zhukov, 2016)。そして、シャツキーは革命直後、即座にプログレッシブ教育の再建に取り掛かり、彼らの教育改革への考えをソビエトの官僚や教師に訴えたのである。シャツキーは、実験的ステーション(experimental stations)と呼ばれるラボラトリー学校のネットワークを築き、実験的な取り組みに特化するといった今までにない新しい発想への支援を仰いだのだ。1921年に、レフ・トロツキー (Leon Trotsky, 1879-1940) に支援されたシャツキーとロシアの精神分析学運動の活動家たちは、精神分析に基づいた幼稚園プロジェクトを立ち上げた。これは、全寮制の学校で、子どもの家-ラボラトリー「国際連帯」(Children's Home-Laboratory 'International Solidarity') と名付けられ、新首都となったモスクワに設立された。アンナ・フロイト (Anna Freud) (Freid, 2003)によると、全寮制は、幼児期の親の影響を排除し、最も自然な人間の成長が観察できるようにする手段でもあった。実践者の研究は科学的アプローチにより行わなければならなかったため、確実性を有するものとされた。つまり、精神分析に依拠したラボラトリーが、もっと従来型の教育方法を目指す上では、マルクス主義、学問分野としての幼児教育及びフロイトのメソッドの密接な関係が欠かせなかったのだ。しかし、意識変換が着目される中、ラボラトリーの試みは波紋を起こした。確かに、「科学的」探究は、活動と概念を、いつまでも弁証法的に結びつけることになると、Vera Schmidt (2011) や Moshe Wulf (2003)の関連文献は示唆していた。

本発表では、ドキュメンタリー方法を用いて、「子どもの発達」モデル (Schmidt, 2011) の可能性と限界に疑問を呈し、科学や科学的知識に象徴された子どもの発達に依拠しながら、乳幼児教育・保育方法を示唆する。特にここでは、ラボラトリー学校の教員研修でおこったとされる、子どもの発達に関する研究を取り巻くディスコースのテーマを取り上げ論評する。本研究方法の根拠は、現在ある教育の「科学化」に対する理論的分析 (Baker, 2007; Beatty, Cahan and Grant, 2006; Clark, Gleason & Petrina, 2012)、並びに数多く存在する子どもの発達の意味の分析を批判的に示唆することである。後者は、教員養成者のノート、養成校の学生の内省的ダイアリー、本やジャーナルの解説、子どもの絵、学びの記録などに基づく。

C22

Seeking unity - and finding it? A typology of Kindergarten pasts

統一を探し求めて：幼稚園史の類型論

Kristen Nawrotzki (Pädagogische Hochschule Heidelberg, Germany)

In recent years, scholars (including myself) have increasingly applied transnational approaches to the history of the Froebelian Kindergarten (Allen, 2017; Nawrotzki, 2007, 2009; Prochner, 2017; Wollons, 2000) and to the history of early childhood education in general (Burger, 2014; May, Kaur, & Prochner, 2014; Willekens, Scheiwe, & Nawrotzki, 2015). While transnational approaches have been vaunted by

many in the field, there has been little if anything in the way of thoroughgoing critique. With this in mind, I seek in this paper to problematize the understanding and application of ‘the transnational’ in early childhood history and to place it within the longer tradition of Anglophone Kindergarten historiography. Drawing upon Barbara Finkelstein’s (1992) work, I propose a typology of Anglophone Kindergarten and preschool historiography since the late nineteenth century, including narratives of professional advocacy, of social criticism, and of modernization -- all of which are closely bound with the nation-state. Next, I discuss historiography that goes beyond the nation-state, with a particular, critical focus on the “why”, “where”, and “how far” of what is described as comparative and/or transnational Kindergarten historiography. Finally, I raise key questions about what (Froebelian historians think) the transnational really is, whether or when it might truthfully be applied, and what benefits and costs this might have for our understanding of the past and present.

The source materials for this presentation comprise primarily historiographical works about the Kindergarten and other forms of preschool education in Anglophone countries, published in English.

近年、私を含めた学者は、グローバルな視点から、フレーベル幼稚園史 (Allen, 2017; Nawrotzki, 2007, 2009; Prochner, 2017; Wollons, 2000) 及び乳幼児教育の歴史 (Burger, 2014; May, Kaur & Prochner, 2014; Willekens, Scheiwe & Nawrotzki, 2015) を考えるようになった。このようなトランスナショナル・アプローチは、この分野では高く評価されてきたものの、これに関する十分な批評はなされてこなかった。従って本稿では、子ども史を「トランスナショナル・アプローチ」から理解・応用することを問題化し、それよりも、もっと長い歴史をもつ英語圏の幼稚園史学の中に位置づけることを試みる。

まず、Barbara Finkelstein (1992) の取り組みに依拠しながら、19 世紀末からのプレスクール史学と英語圏の幼稚園の類型論を提唱する。ここには、専門職によるアドボカシー (提言)、社会的批評、近代化に対するナラティブといった国民国家と深い繋がりをもつ要素が含まれる。次に、比較及び・またはトランスナショナルな視点からアプローチしているとされる幼稚園史学の「なぜ」「どこで」「どのくらい」に着目し、国民国家の範囲を超えた史学について論評する。最後に、フレーベル研究家が考えるトランスナショナルとは一体何なのか、いつ応用されるべきなのか、または、されないべきなのか、並びに我々が過去と現在を理解する上で、トランスナショナルとはどのような影響をもたらすものなのか問題提起する。

本発表の元となる資料は、主に英語圏の幼稚園やその他の乳幼児教育に関する英語の史学的出版物からなる。

C41

Froebelism and Hoiku Shoka : Focusing on Fuyu Toyoda’s Autograph Manuscripts

フレーベル主義と唱歌：豊田英雄の自筆文書に焦点づけて

Yukari Azuma (Kamakura Women’s University, Japan)

The aim of this study is to clarify why the collection of hoiku-shoka (childcare songs) as educational materials was produced at the establishing of The Kindergarten attached to the Tokyo Women’s Normal School, by deciphering and interpreting autograph manuscripts written by Fuyu Toyoda (1845-1941) pertaining to the songs of Six Balls.

Fuyu Toyoda, along with Clara Matsuno and Hama Kondo, was assigned to serve as a kindergartner for the first Japanese kindergarten; The Kindergarten attached to the Tokyo Women's Normal School, which employed Froebelian educational methods. Accordingly, Toyoda and her colleagues learned the methods through *densyu* (lectures) given by Clara Matsuno.

The shoka song cycle titled Six Balls was created based on Matsuno's instructions and Froebel's books on education.

In a present study, I find that Six Balls, a song cycle consisting of nine songs, are pertaining to colors from the standard color chart in the elementary textbook authorized by the Education Ministry (1874), in which song cycle, they created one song at the beginning and the other eight songs (Red to Additive Color) followed almost simultaneously. The lyrics to three out of nine of the songs, "Red," "Yellow," and "Blue" were devised more frequently in the song cycle.

In a shift of role of Hoiku Shoka toward Western melodies and ethical lyrics to be worthy of Kokugaku (national music to promote Japan as a modern nation), the Six Balls were left out of the final selection.

本研究は、豊田英雄（1845-1941）が作成した「六の球」の唱歌に関する自筆文書の解読を通して、開設当時教材としての保育唱歌がどのような目的で作成されたのか、その一端を明らかにすることを目的としている。

豊田英雄は日本で最初の幼稚園である東京女子師範学校附属幼稚園で松野クララ、近藤濱と共に保母となった。豊田たち保母は松野クララから伝習を受け、フレーベル式教育法を学んだ。「六の球」の唱歌は松野クララからの伝習とフレーベルの教育書をもとに作成された。

分析の結果、文部省「小学入門乙号」（明治7年）の色図に即する9曲からなる「六球」の唱歌は、最初の1曲が作られ、それに続けて赤色から間色までの8曲がほぼ同時に作成されていたことが明らかになった。特に、赤色、黄色、青色の3曲については、何度も歌詞の推敲がおこなわれていた。

保育唱歌の役割が、国楽にふさわしい道徳的な歌詞と西洋の旋律による唱歌へと移行していく過程の中で、「六球」の唱歌は最後まで選定に残ることができなかった。

C42

Emergence of Wise Mother -- One Analyze on the UKIYOES

家父長から賢母へ——浮世絵に見る賢母の登場

Motoko Ota (Wako University, Japan)

This paper aims to analyze pictures of mothers and children painted in Ukiyoe, and to demonstrate a base of an idea of "Wise Mothers" which emerged in Meiji.

The customs of child-bringing were settled during the Tokugawa era. It's characteristic was, to bring up children as successors of family (directly affiliated family), who occupy family business earnestly and cherish his family members. The head of family, indeed the father, was in charge of the discipline of children.

As a matter of course books instructing how to bring-up children, were used to be written by men for men. For women, informatory books taught them women's manners to follow parents-in-law, to obey their husbands and their children when they themselves grow old. Those books also taught women dress-up,

housework, pregnancy health and so on, however, it usually said nothing about child raising.

On the contrary, in Meiji era, women's schools became to hold an educational goal "a good wife and wise mother" and to emphasize the women's responsibility to child bringing.

Was such drastic change caused by transplantation the European view of women by Meiji government?

Fukuzawa and other Intellectuals influenced European culture really promoted eagerly that idea.

But in the last decades of Tokugawa era, numbers of women who actively participated in child bringing were increasing also and they were surely making bases of the idea of "a good wife and wise mother".

Ukiyoe pictures which painted mother and child are providing us good materials.

この論文は、浮世絵における母子絵の分析を通して、明治になって登場する「賢母」像の土壌を探ることを目指している。

徳川期時代に形成された子育ての習俗は、直系家族の家の継承を目指すものだった。家業に積極的に勤勉に従事し、家族構成員に対する思いやりに富んだ跡継ぎを育てることが特徴であった。子どもの躰に責任を持つのは家長である父親であった。

したがって、子育て書は男性が男性に向けて書くものだった。女性向けの教養書には、「女徳」として舅姑に仕え夫に従い老いては子に従うという女性の心構えや、化粧、家事や妊娠中の保健に対する教訓は説かれたが、子育てについては何も触れられないのが普通だった。

ところが明治時代に入ると、女学校は女性が子育ての責任を果たせることを何よりも重視し、「良妻賢母」を教育目標に掲げた。女性が子どもの人格形成に対しても責任を持つような性別役割分担が形作られたのである。

この急激な変化は、ヨーロッパの女性観を明治政府が移植したために起こったのだろうか。福沢諭吉をはじめ明治の欧化派知識人が良妻賢母主義を積極的に推進したことはたしかである。

しかし、幕末の江戸には子どもの教育に積極的に関わる教育熱心な女性が増えており、良妻賢母主義の土壌が生まれてもいたのである。

この研究は、浮世絵の頻出する母子絵の分析を通じて子育ての主体としての「賢母」の登場を明らかにするものである。

C43

The criticism of kindergartens in Europe and the United States from the end of the 19th century to the beginning of the 20th century and its impact on Japan

19世紀末～20世紀初頭の欧米における幼稚園批判とその日本への影響

Katsumi Yukawa (Sophia University, Japan)

Ever since Froebel founded kindergarten, kindergarten education had a great influence on early childhood education in the West and the influence reached Japan. In the worldwide development of kindergarten education, kindergartens were subjected to severe criticism in Germany and the United States from the end of the 19th century to the beginning of the 20th century. Especially, the criticism that kindergarten is a harmful facility infringing household education is powerful in Germany, which also had a big influence on Japanese kindergarten.

The criticisms of kindergartens in Japan range from those about the purpose and method of education to those that ask about the significance of the existence of kindergartens, but it is no doubt that criticism of kindergarten at this time has forced the reform of Japan's kindergarten. Expansion of the kindergarten function in Ordinance Relating to Kindergartens of 1926 was selected through this process.

In this presentation, I will focus on the criticisms of kindergarten in Europe and the United States and clarify what effect it had on the reform of kindergarten in Japan.

フレーベルによる幼稚園創設以来、幼稚園教育は欧米の幼児教育のあり方に大きな影響を与え、その影響は日本にまで及んだ。そうした幼稚園教育の世界的な展開の一方で、19世紀末から20世紀初頭にかけて、ドイツやアメリカにおいて幼稚園は厳しい批判にさらされた。とくに、ドイツでは幼稚園は家庭教育を侵害する有害な施設であるとの批判が強力であり、それは日本の幼稚園にも大きな影響を与えた。

日本における幼稚園批判は、教育の目的や方法、さらには幼稚園の存在意義を問うものまで多岐にわたるが、この時期の幼稚園批判が日本の幼稚園のあり方に改革を迫ることとなったことは間違いない。幼稚園令における幼稚園機能の拡大などは、そうした過程を経て選択されたのであった。

本発表では、欧米における幼稚園批判に着目し、それが日本の幼稚園改革にいかなる影響を与えたのか、明らかにすることとしたい。

C51

Professional Learning and Development opportunities in Early Childhood settings: an exploration of current provision through a Froebelian lens

乳幼児施設における専門的学びと研修機会の現況についての検討：フレーベルの視点より

Valeria Scacchi (University of Roehampton, UK)

The paper is based on my ongoing PhD study titled 'Reconceptualising professional development in early childhood education and care'. This research, funded by The Froebel Trust, aims to contribute toward an understanding of early years professional development and learning that is firmly grounded in Froebelian principles, values and practices. Froebel saw training and development as a way to enable early years practitioners to achieve their purpose of becoming rational beings (Froebel, 1906). This presentation is focused on considering the different constructions of in-service Professional Learning and Development (PLD) for early years professionals through a Froebelian lens. A Froebelian lens can be explained as looking at practitioners in a holistic way, not seeing current practice as serving primarily an economic or political agenda. In this way, PLD is interpreted as a system building on Froebelian principles of like mindedness, autonomy, and fostering companionship. This understanding allows for a discussion around concepts such as community of practice within PLD (Wenger and Lave, 1991). During the presentation I will examine the current offering of professional learning and development opportunities for early years practitioners in the UK that can provide a perspective into some of the preliminary data collected for the research in order to discuss notions of practitioners' identity and understandings of professionalism in Early Childhood Education and Care. The preliminary data will be used to start a discussion about the possibilities for reconceptualising PLD strategies and practices using Froebelian understandings over the value and importance of lifelong learning for Early Years' practitioners.

本発表は、現在取り組んでいる博士論文「乳幼児教育・保育における研修の再概念化」に基づいたものである。この研究の目的は、フレーベル思想とその価値と実践を根本に据えた専門的発達や研修への理解に寄与することであり、研究はフレーベル・トラストの支援により行われている。フレーベルによると、保育士は研修や専門的発達を通して、理性的存在として自己を確立していく (Froebel, 1906)。本発表は、様々な保育士研修 (Professional Learning and Development, PLD) の構築に着目し、フレーベルの視点から考察する。フレーベルの視点とは、保育士を全人的に捉えること、並びに実践は経済または政治的意図を満たすものではないという姿勢である。よって PLD は、フレーベル思想の同心、自主性、仲間づくりを基に構築されるシステムであると考えられ、実践共同体 (community of practice, Wenger & Lave, 1991) の概念にも通じる。本発表では、乳幼児教育・保育における保育士のアイデンティティと専門性について考察するために、予備的データを用いて、英国の保育士の研修機会について検討する。そして、保育士の生涯学習の大切さとその価値を説くフレーベル思想に依拠しながら、この予備データを手掛かりに、研修の体系と実践を再概念化する可能性について述べる。

C52

Experience with the Froebel Diploma in Germany

ドイツでのフレーベル・ディプロマにおける経験

Henrike Schauwecker-Zimmer (Froebel-Centre, Bavaria, Germany)

Nikolas A. Rathert (Froebel-Centre, Bavaria, Germany)

Friedrich Froebel tried various things during his lifetime to institutionalize his ideas for early childhood education. In addition to the establishment of early years educational institutions and schools that have been taught differently than other schools, he has always sought to establish vocations in early childhood education and thus invented the profession of kindergarten teacher. In his succession failed many efforts to establish a training and education, which knew the specifics of Froebel pedagogy to transport to the present day. This had different causes.

For several years, a Froebel diploma, which offers the contents of an authentic Froebel education as part of a further education and advanced training of Fröbel Systems in the Fröbel-Center for specialists from daycare facilities, has been successfully carried out. The diploma examinations (colloquium) took place in cooperation with the Catholic Foundation College in Munich. Meanwhile, the third diploma course has successfully completed the training.

This article describes why a Froebel diploma can contribute to the dissemination of an updated Froebel pedagogy and how it could be structured in terms of content.

F.フレーベルは、自身の幼児教育に対する考えを生涯にわたって様々な方法で組織化しようと試みた。他の学校とは違う教育方法を用いた乳幼児教育施設や学校の設立に加え、フレーベルは常に乳幼児教育分野の職業化を目指していた。それ故、幼稚園教諭という専門職の構築に至ったのである。そして、様々な影響を受けながらも大勢の後継者により、フレーベル教育方法は現在まで継承されていったのである。

フレーベル・ディプロマは、れっきとしたフレーベル教育に基づいたコースであり、継続教育とフレーベル教育に関する上級訓練システムの一環として、ここ数年、保育施設のスペシャリストを対象にフレーベル・

センターにおいて効果的に実践されている。ディプロマの試験（コロキウム）はミュンヘンのカトリック・ファウンデーション・カレッジ (Catholic Foundation College)と連携して実施している。その一方で、三つ目のディプロマ・コースも無事にトレーニングを完了させた。

本発表は、何故フレール・ディプロマが、フレール教育方法を時代に適合させて普及させることに貢献できるのか、また、その内容はどのように構成されるべきなのかを説く。

C53

‘When you are discussing something in so much depth, it stays with you’: Work Discussion and developing close thoughtful attention to children and families in early years pedagogy

「本当に深く話し合ったことは、ずっと忘れない」：乳幼児教育・保育におけるワーク・ディスカッションと子ども・家族への思いやりある気づき

Peter Elfer (University of Roehampton, UK)

Sue Robson (University of Roehampton, UK)

This presentation reports research to evaluate Work Discussion (WD) as a model of professional support and reflection. Whilst implementation of WD is discussed by Elfer (2012), inter alia, this project represents the first formal evaluation. The aim of WD is to provide a forum where work experience can be sensitively thought about, and practices questioned in a way that is attentive to underlying emotion and individual experience. Facilitators pay careful attention both to what is openly said and to what may appear to lie just beneath the surface of discussion. Such a practice reflects Froebel’s belief that knowledge depends upon reflection, particularly on “man’s” own actions (1838, cited in Liebschner 1992).

The WD sessions took place over a period of one year in a London Nursery and Children’s Centre, situated in an area of multiple disadvantage. Alongside, but separate from, these sessions, researchers evaluated practitioners’ perceptions of its support to them in their practice, and the impact on outcomes for children and practitioner–parent relations.

The presentation includes discussion of the practices and processes of the WD sessions, and data from the evaluation, including interviews with 9 practitioners and 30 parents, and video observations of 29 children (aged 2-3 years). Whilst time to engage was seen by participants as the major drawback, they believed that WD had a positive impact on their work with children and families. Other benefits cited included practitioners’ longer term professional development, and the role of WD as an agent of change. The data also suggest that WD may have a positive impact on outcomes for children. In so doing, WD reflects the Froebelian heritage of practitioners gathering together to discuss children and their work (Whinnett, 2016) and has the potential to contribute to what Urban et al. (2012) have described as a competent system.

本発表では、保育士への支援と専門的内省のモデルとなるワーク・ディスカッション (Work Discussion, WD) の評価研究を報告する。WD 導入については、Elfer (2012) で詳述しているが、本プロジェクトは、WD の初めての正式な評価である。WD の目的は、保育士が職場での経験について感受性豊かに振り返ったり、仲間とお互いの気持や経験に考慮しながら実践について考えあったりできるフォーラムを提供することである。そこでは皆でオープンに話すことと、話したいけれど言葉にできない気持の両方があり、フォーラムのファシリテーターはこの両面に注意を払いながら進行する。このような実践は、フレールの、知識とは「人が」

どのように自分の行動を内省するか次第であるという考えを反映している (1838, Liebschner 1992 引用)。WD は一年を通して、ロンドンの恵まれない地域にある保育園やこども園で実施された。これと並行して、保育士が実践で支援されていると感じているかどうか、そして、それが子ども及び保育士と親の関係にどのように影響しているかを保育士の視点から調査した。

本発表では、WD の実践とプロセスについて検討するとともに、保育士 9 人、親 9 人のインタビューと、29 人の子ども (2-3 歳) のビデオ観察を含んだ評価データについて考察する。研究参加者によれば、WD の一番の欠点は時間の確保であったが、WD が子どもや家族と関わる上でプラスの効果があることもわかった。また、保育士の専門性の向上に長期的に功を奏するとともに、WD を活用して、保育士が主体的に変化をもたらすことができるようになることも報告された。更にデータは、WD が子どもの発達にも良い影響を与える可能性を示唆している。このような結果は、WD が、保育士が集まって子どもや実践について話し合うといったフレール・アプローチの伝統を反映していること (Whinnett, 2016)、並びにアーバンらがいうコンピテンス・システム (Urban *et al.* 2012) に寄与しうることを示している。

The 8th International Froebel Society Conference in Hiroshima Program

Date of Publication: 6th September, 2018

Publisher: Organizing Committee of the 8th International Froebel Society
Conference in Hiroshima, the Japanese Society for the Study of Pestalozzi
and Froebel

Chair of Organizing Committee: Michiru Watanabe, Hiroshima Bunka
Gakuen University

第8回国際フレーベル学会 in 広島 プログラム

発行日：2018年9月6日

発行者：日本ペスタロッチー・フレーベル学会

第8回国際フレーベル学会 in 広島 実行委員会

実行委員長：渡邊満（広島文化学園大学）

HBG 広島文化学園 大学 短期大学



SMILE

人に笑顔を、自分に笑顔を。



広島文化学園大学

- 人間健康学部 / スポーツ健康福祉学科
- 看護学部 / 看護学科
- 学芸学部 / 子ども学科・音楽学科

広島文化学園短期大学

- コミュニティ生活学科
- 食物栄養学科
- 保育学科

広島 坂キャンパス

広島文化学園大学
人間健康学部 ● スポーツ健康福祉学科
〒731-4312 広島県安芸郡坂町平成ヶ浜3-3-20
TEL(082)884-1001

呉 郷原キャンパス

広島文化学園大学
人間健康学部 ● スポーツ健康福祉学科
〒737-0182 広島県呉市郷原学びの丘1-1-1
TEL(0823)70-3300

呉 阿賀キャンパス

広島文化学園大学
看護学部 ● 看護学科
〒737-0004 広島県呉市阿賀南2-10-3
TEL(0823)74-6000

広島 長束キャンパス

広島文化学園大学
学芸学部 ● 子ども学科 ● 音楽学科
広島文化学園短期大学
● コミュニティ生活学科 ● 食物栄養学科 ● 保育学科
〒731-0136 広島県広島市安佐南区長束西3-5-1 TEL(082)239-5171